Teile und Zubehör - Einbauanleitung

Zusatzblatt wird für den Einbau des Sound Modul Systems in Fahrzeuge E39 mit Bordmonitorradio benötigt und ist für folgende Einbauanleitungen gültig:

Best.-Nr.: 01 29 9 790 112 **Einbausatz Sound Modul BMW 5er-Reihe E39 Limousine Linkslenker**

Best.-Nr.: 01 29 9 790 113 **Einbausatz Sound Modul BMW 5er-Reihe E39 Limousine Rechtslenker**

Wichtige Information !

Folgende Punkte sind zu beachten:

Kapitel 1. Seite 2, **Notwendige Vorarbeiten am Fahrzeug**

Folgende Vorarbeiten entfallen:

- Abdeckung im Fußraum links ausbauen
- A-Säulenverkleidung links ausbauen
- Beide Einstiegsleisten links ausbauen
- B-Säulenverkleidung links ausbauen
- Radio ausbauen
- Grundträger für Verstärker ausbauen

Zusätzliche Vorarbeiten:

- Seitenverkleidung im Kofferraum links ausbauen
- Abdeckung über Schloßträger im Kofferraum ausbauen
- Bordmonitorradio ausbauen
- gegebenfalls CD-Wechsler, GPS-Empfänger und Navigationsrechner ausbauen
- Videomodul ausbauen
- Halteplatte für Verstärker ausbauen

Kapitel 2. Seite 3, **Übersicht Einbausatz**

Pos. 2 Linsenblechschraube 3,5x9,5-Z1 Menge **4**

folgende Teile werden nicht mehr benötigt:

aus Einbaunleitung Best.-Nr.: 01 29 9 790 112 für Linkslenker:
Pos. 12 Kreuzschlitzschraube 4,8x30-C-Z2
Pos. 13 Halter Verstärker
Pos. 15 Dämmstoff für Verstärker
Pos. 16 Distanzhülse
Pos. 17 Kreuzschlitzschraube 4,8x16-C-Z2

aus Einbaunleitung Best.-Nr.: 01 29 9 790 113 für Rechtslenker:
Pos. 12 Halter Verstärker
Pos. 13 Halter Verstärker
Pos. 15 Sechskantschraube 4,8x16-F-Z2

Best.-Nr. 01 29 9 415 428 I/98 Printed in Germany

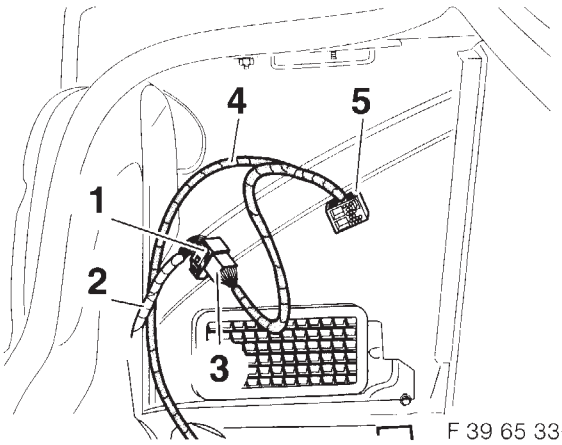
source: www.ow.no

Kapitel 3. Seite 4, **Zusatzkabelbäume einbauen**

Folgende Bilder entfallen:
F 39 65 165 M aus Einbaunleitung Best.-Nr.: 01 29 9 790 112 Linkslenker

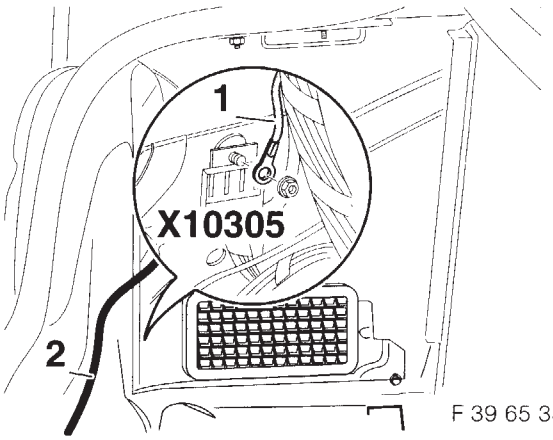
F 38 65 055 M aus Einbaunleitung Best.-Nr.: 01 29 9 790 113 Rechtslenker

und werden ersetzt durch:



F 39 65 336 B

Das 17polige Buchsengehäuse (1) vom Stereokabelbaum (2) mit dem 17poligem Stiftgehäuse (3) der Adapterleitung (4) zusammenstecken.
Das 17polige Buchsengehäuse (5) der Adapterleitung(4) wird nach Einbau des Bordmonitorradios an das Bordmonitorradio angeschlossen.



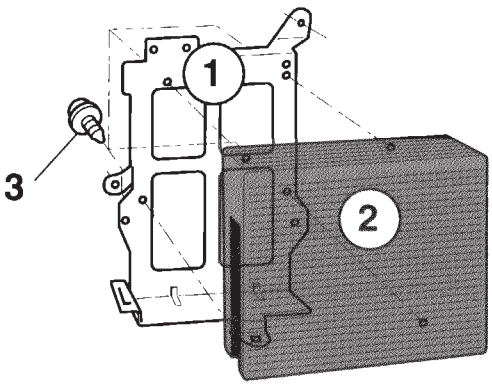
F 39 65 337 B

Masseanschlußkabel (1) zum Massepunkt X10305 unter Rücklicht links verlegen und anschrauben.
Spannungsversorgungskabel (2) entlang dem Schloßträger im Kofferraum zum Stützpunkt Kl.30 über Einbauort der Batterie verlegen.

Weiter mit Bild F 38 65 051 M.

Kapitel 4. Seite 4/5, **Verstärker einbauen**

Kapitel entfällt und wird ersetzt durch:



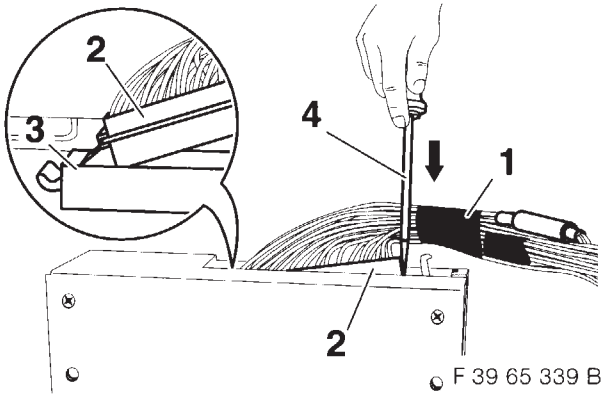
F 39 65 338 B

Ausgeschnittene Bohrschablone auf Grundträger auflegen. Bohrungen mittels Körner auf Grundträger (1) übertragen.
Die nun vorhandenen vier Körnerpunkte auf Durchmesser d=4,5mm bohren.
Verstärker (2) auf Grundträger (1) mit Linsenschrauben (3) festschrauben.

⚠

Kabelanschluß am Verstärker muß nach links zeigen

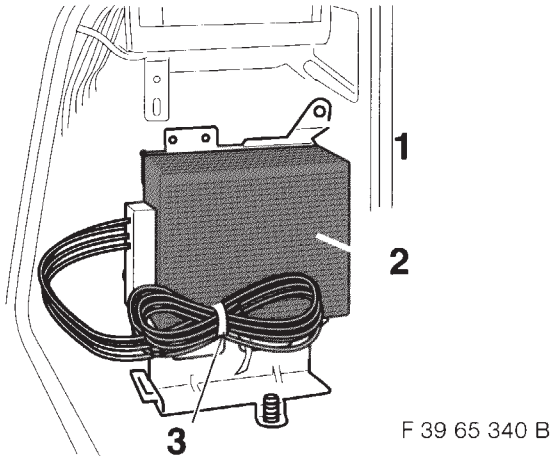
source: www.ow.no



Zuerst die Adapterleitung (1) am Verstärker anschließen.

Anschlußstecker (2) von der Adapterleitung an der Steckleiste (3) einhängen.
Anschlußstecker (2) mit großem Schlitzschraubendreher (4) in Pfeilrichtung drücken, bis er hörbar im Verstärkergehäuse einrastet.

Erst dann den Grundträger mit Verstärker einbauen.



Grundträger (1) mit Verstärker (2) einsetzen und befestigen.
Überlänge des Zusatzkabelbaums unter Verstärker (2) am Grundträger (1) mit Kabelbändern (3) befestigen.

▷ Leitungsverlegung muß achterförmig sein ◀

Kapitel 7. Seite 8, **Fußraumverkleidung umbauen**

Kapitel in der Einbauanleitung Best.-Nr.: 01 29 9 790 113 für Rechtslenker entfällt .

source: www.ow.no

Parts and Accessories - Installation Instructions

This supplementary sheet is required for installation of the sound module system in E39 vehicles with on-board monitor radio and applies to the following installation instructions:

Order No. 01 29 9 790 112 Installation Kit Sound Module BMW 5 Series E39 Saloon, Left-Hand Drive

Order No. 01 29 9 790 113 Installation Kit Sound Module BMW 5 Series E39 Saloon, Right-Hand Drive

---

Important information!

Particular attention must be paid to the following points:

Section 1

Vehicle Preparation

The following preparatory jobs have been dispensed with:

- Remove cover in left footwell
- Remove A-pillar trim panel on left
- Remove both sill (rocker panel) strips on left
- Remove B-pillar trim panel on left
- Remove radio
- Remove basic support bracket for amplifier

Additional preparatory jobs:

- Remove side trim panel on left in luggage compartment
- Remove cover over lock mount in luggage compartment
- Remove on-board monitor radio
- If necessary, remove CD changer, GPS-receiver and navigation computer
- Remove video module
- Remove retaining plate for amplifier

Section 2

Overview of Installation Kit

Item 2 Pan-head tapping screw 3.5x9.5-Z1, quantity **4**

The following parts are no longer required:

From installation instructions, Order No. 01 29 9 790 112 for left-hand drive vehicles:
Item 12 Recessed cross head screw 4.8x30-C-Z2
Item 13 Support bracket for amplifier
Item 15 Insulation material for amplifier
Item 16 Spacer sleeve
Item 17 Recessed cross head screw 4.8x6-C-Z2

From installation instructions, Order No. 01 29 9 790 113 for right-hand drive vehicles:
Item 12 Support bracket for amplifier
Item 13 Support bracket for amplifier
Item 15 Hexagon screw 4.8x16-F-Z2

Section 3

Installing Auxiliary Wiring Harnesses

Following figures no longer apply:
F 39 65 165 M from Installation Instructions Order No. 01 29 9 790 112 left-hand drive vehicles

F 38 65 055 M from Installation Instructions Order No. 01 29 9 790 113 right-hand drive vehicles

They are replaced by:

F 39 65 336 B

Connect 17-pin socket housing (1) from stereo wiring harness (2) to 17-pin pin housing (3) of adapter lead (4). After installing the on-board monitor radio, the 17-pin socket housing (5) of adapter lead (4) is connected to the on-board monitor radio.

F 39 65 337 B

Route ground connection cable (1) to ground terminal X10305 under left tail light and firmly screw on. Route voltage supply cable (2) along plug connector to terminal point for terminal 30 above installation location of battery.

Continue with figure F 38 65 051 M.

Section 4

Installing Amplifier

Section dropped

Replaced by:

F 39 65 338 B

Place cut-out drilling template on basic support bracket. Mark holes by means of centre punch on basic support bracket (1).
Now drill out the four centre punch marks to d = 4.5 mm diameter.
Firmly secure amplifier (2) on basic support bracket (1) with pan-head tapping screws (3).



Cable connection on amplifier must point to the left.

source: www.ow.no

F 39 65 339 B

First connect adapter lead (1) to the amplifier.

Attach plug connector (2) from adapter lead to connector block (3).
Using large screwdriver (4), press plug connector (2) in direction indicated by arrow until it can be heard to lock into the amplifier casing.

Only then install the basic support bracket with amplifier.

F 39 65 340 B

Fit basic support bracket (1) together with amplifier (2) and secure.
Secure excess length of auxiliary wiring harness under amplifier (2) on basic support bracket (1) with cable ties (3).

▷ The line must be tied back in a figure of eight.◀

Section 7

Converting Footwell Trim Panel

Section dropped in Installation Instructions Order No. 01 29 9 790 113 for right-hand drive vehicles.

F 39 65 341 B

All holes Ø 4.5 mm

E39 (also valid for E39/2)

Place cut-out template on front side of basic support bracket

Bottom (CD changer)

Cut out along the line!

source: www.ow.no

Pièces et accessoires - Instructions de montage

Cet additif est nécessaire au montage du Sound Modul System sur les véhicules E39 avec radio moniteur de bord et est valable pour les instructions de montage suivantes :

Réf. : 01 29 9 790 112 Kit de montage Sound Modul System BMW série 5 E39 berline direction à gauche

Réf. : 01 29 9 790 113 Kit de montage Sound Modul System BMW série 5 E39 berline direction à droite

---

Information importante !

Respecter les points suivants :

Chapitre 1

Préparatifs nécessaires sur le véhicule

Les préparatifs suivants sont supprimés :

- Déposer le revêtement sur le plancher gauche
- Déposer la garniture du pied avant gauche
- Déposer les deux bas de marche côté gauche
- Déposer la garniture du pied milieu gauche
- Déposer la radio
- Déposer le support de base de l'amplificateur

Préparatifs supplémentaires :

- Déposer la garniture latérale gauche du coffre à bagages
- Déposer le cache au-dessus du support de serrure du coffre à bagages
- Déposer la radio moniteur de bord
- Déposer au besoin le changeur CD, le récepteur GPS et l'ordinateur de navigation
- Déposer le module vidéo
- Déposer la plaque support de l'amplificateur

Chapitre 2

Présentation du kit de montage.

Rep. 2 Vis à tôle à tête bombée 3,5x9,5-Z1
Quantité **4**

Les pièces suivantes ne sont plus utilisées :

sur instructions de montage réf. 01 29 9 790 112 pour direction à gauche :
Rep. 12 Vis cruciforme 4,8x30-C-Z2
Rep. 13 Support d'amplificateur
Rep. 15 Insonorisant pour amplificateur
Rep. 16 Douille entretoise
Rep. 17 Vis cruciforme 4,8x16-C-Z2

sur instructions de montage réf. 01 29 9 790 113 pour direction à droite :
Rep. 12 Support d'amplificateur
Rep. 13 Support d'amplificateur
Rep. 16 Vis six pans 4,8x16-F-Z2

Chapitre 3

Montage des faisceaux supplémentaires

Les figures suivantes sont supprimées :
F 39 65 165 M sur instructions de montage réf. 01 29 9 790 112 direction à gauche

F 38 65 055 M sur instructions de montage réf. 01 29 9 790 113 direction à droite

Elles sont remplacées par :

F 39 65 336 B

Brancher le boîtier femelle 17 pôles (1) du faisceau stéréo (2) sur le boîtier mâle 17 pôles (3) du câble adaptateur (4).
Le boîtier femelle 17 pôles (5) du câble adaptateur (4) se branche sur la radio moniteur de bord seulement après le montage de la radio moniteur de bord.

F 39 65 337 B

Poser le câble de masse (1) en direction du point de masse X10305 sous le feu arrière gauche et le visser.
Poser le câble d'alimentation (2) le long du connecteur en direction de la prise borne 30 au-dessus de l'emplacement de la batterie.

Suite sur fig. F 38 65 051 M.

Chapitre 4

Montage de l'amplificateur

Le chapitre est supprimé.

Il est remplacé par :

F 39 65 338 B

Placer le gabarit de perçage découpé sur le support de base. Repérer les trous sur le support de base (1) par des coups de pointeau.
Percer à présent les quatre trous repérés au diamètre d = 4,5 mm.
Fixer l'amplificateur (2) sur le support de base (1) au moyen de vis à tête bombée (3).



Le raccord du câble sur l'amplificateur doit se trouver sur le côté gauche.

source: www.ow.no

F 39 65 339 B

Brancher tout d'abord le câble adaptateur (1) sur l'amplificateur.

Accrocher le connecteur (2) du câble adaptateur sur la barrette (3).
Enfoncer le connecteur (2) au moyen d'un grand tournevis cruciforme (4) dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il soit franchement emboîté dans le boîtier de l'amplificateur.

Monter le support de base avec l'amplificateur seulement après.

F 39 65 340 B

Mettre en place le support de base (1) avec l'amplificateur (2) et le fixer.
Fixer l'excédent de longueur du câble supplémentaire sous l'amplificateur (2) sur le support de base (1) à l'aide de serre-câbles (3).

 Le câble doit être enroulé en huit ! ◂

Chapitre 7

Transformation du revêtement de plancher

Le chapitre de la notice de montage réf. 01 29 9 790 113 direction à droite est supprimé.

F 39 65 341 B

Tous perçages Ø 4,5 mm

E39 (également valable pour E39/2)

Poser le gabarit découpé sur la face avant du support de base.

Découper en suivant la ligne !

Bas (changeur CD)

source: www.ow.no

Ricambi e accessori - Istruzioni per il montaggio

Questo supplemento serve per il montaggio del sistema modulo sound nelle vetture E39 munite di radio monitor di bordo ed è valido per le seguenti istruzioni di montaggio:

N° ord. 01 29 9 790 112 Kit di montaggio modulo sound BMW serie 5 E39 berlina guida a sinistra

N° ord. 01 29 9 790 113 Kit di montaggio modulo sound BMW serie 5 E39 berlina guida a destra

---

Informazione importante!

Attenersi ai seguenti punti:

Capitolo 1

Operazioni preliminari sulla vettura

Le seguenti operazioni preliminari sono state eliminate:

- Smontaggio della copertura nel vano piedi a sinistra
- Smontaggio del rivestimento montante anteriore a sinistra
- Smontaggio delle due modanature sottoporte a sinistra
- Smontaggio del rivestimento montante centrale a sinistra
- Smontaggio della radio
- Smontaggio della piastra di ritegno dell'amplificatore

Ulteriori operazioni preliminari:

- Smontaggio del rivestimento laterale nel vano bagagliaio a sinistra
- Smontaggio della copertura sul supporto serratura nel vano bagagliaio
- Smontaggio della radio monitor di bordo
- Eventualmente smontaggio del cambia-dischi CD, del ricevitore GPS e del computer di navigazione
- Smontaggio del modulo video
- Smontaggio della piastra di ritegno dell'amplificatore

Capitolo 2

Vista generale kit di montaggio

Voce 2 Vite autofilettante a testa svasata 3,5x9,5-Z1 **4** pezzi

le seguenti parti non occorrono più:

delle istruzioni per il montaggio n° ord. 01 29 9 790 112 per guida a sinistra:
Voce 12 Vite con intaglio a croce 4,8x30-C-Z2
Voce 13 Ritegno dell'amplificatore
Voce 15 Coibente per l'amplificatore
Voce 16 Bussola distanziatrice
Voce 17 Vite con intaglio a croce 4,8x16-C-Z2

delle istruzioni per il montaggio n° ord. 01 29 9 790 113 per guida a destra:
Voce 12 Ritegno dell'amplificatore
Voce 13 Ritegno dell'amplificatore
Voce 15 Vite a testa esagonale 4,8x16-F-Z2

Capitolo 3

Montaggio dei cablaggi supplementari

Le seguenti figure sono state eliminate:
F 39 65 165 M delle istruzioni per il montaggio n° ord. 01 29 9 790 112 guida a sinistra

F 38 65 055 M delle istruzioni per il montaggio n° ord. 01 29 9 790 113 guida a destra

Rimpiazzo mediante:

F 39 65 336 B

Connettere la scatola presa a 17 poli (1) del cablaggio stereo (2) alla scatola spina a 17 poli (3) della linea adattatrice (4).
La scatola presa a 17 poli (5) della linea adattatrice (4) viene collegata alla radio monitor di bordo dopo il montaggio di quest'ultima.

F 39 65 337 B

Montare il cavo di collegamento massa (1) al punto di massa X10305 sotto la luce posteriore sinistra ed avvitarlo. Montare il cavo di alimentazione tensione (2) lungo la spina di collegamento al punto di sostegno mors. 30 sul luogo di montaggio della batteria.

Proseguire con figura F 38 65 051 M.

Capitolo 4

Montaggio dell'amplificatore

Il capitolo è stato eliminato.

Viene rimpiazzato mediante:

F 39 65 338 B

Poggiare la maschera per foratura sul supporto base. Trasferire i fori sul supporto base (1) mediante bulinatura.
Trapanare ora ad un diametro d = 4,5 mm i quattro punti di bulinatura esistenti.
Serrare a fondo l'amplificatore (2) sul supporto base (1) mediante viti a testa svasata (3).



Il collegamento del cavo sull'amplificatore dev'essere rivolto verso sinistra.

source: www.ow.no

F 39 65 339 B

Collegare dapprima la linea adattatrice (1) all'amplificatore.

Agganciare la spina di collegamento (2) dalla linea adattatrice al listello portaspine (3).
Spingere nel senso indicato dalla freccia nella figura la spina di collegamento (2) mediante un cacciavite con intaglio grande (4) finché si sente il suo scatto in posizione nella scatola dell'amplificatore.

Solo dopo queste operazioni montare il supporto base insieme all'amplificatore.

F 39 65 340 B

Sistemare il supporto base (1) insieme all'amplificatore (2) e fissarlo.
Fissare la lunghezza eccessiva del cablaggio supplementare sotto l'amplificatore (2) in corrispondenza del supporto base (1) mediante serracavi (3).

▷ Le linee devono essere montate a forma di otto.◀

Capitolo 7

Trasferimento del rivestimento vano piedi

Il capitolo nelle istruzioni per il montaggio n° ord. 01 29 9 790 113 per guida a destra è stato eliminato.

F 39 65 341 B

Tutti i fori Ø 4,5 mm

E39 (valido anche per E39/2)

Poggiare la maschera ritagliata sul lato anteriore supporto base

Ritagliare lungo la linea!

In baso (cambiadischi CD)

source: www.ow.no

Onderdelen en Accessoires - Montagehandleiding

Dit aanvullingsblad wordt voor de inbouw van het Sound Module Systeem in voertuigen E39 met boordmonitorradio benodigd en geldt voor de volgende montagehandleidingen:

Best.-nr. 01 29 9 790 112 Inbouwset Sound Module Systeem BMW 5-serie E39 sedan LHD,

Best.-nr. 01 29 9 790 113 Inbouwset Sound Module Systeem BMW 5-serie E39 sedan RHD.

Belangrijke informatie!

Let op de volgende punten:

Hoofdstuk 1

Vereiste voorbereidende werkzaamheden aan het voertuig

De hierna vermelde voorbereidende werkzaamheden komen te vervallen:

- De afdekking uit de linker voetruimte uitbouwen
- De bekleding van de linker A-stijl uitbouwen
- Beide dorpelafschermlijsten links uitbouwen
- De bekleding van de linker B-stijl uitbouwen
- De radio uitbouwen
- De basisdrager van de versterker uitbouwen

Aanvullende voorbereidende werkzaamheden:

- De linker zijdelingse bekleding uit de bagageruimte uitbouwen
- De afdekking boven de slotdrager in de bagageruimte uitbouwen
- De boordmonitorradio uitbouwen
- Indien vereist de CD-wisselaar, de GPS-ontvanger en de navigatiecomputer uitbouwen
- De videomodule uitbouwen
- De houderplaat voor de versterker uitbouwen

Hoofdstuk 2

Overzicht inbouwpakket

Pos. 2 Bolkopplaatschroef 3,5 x 9,5-Z1 Aantal **4**

De hierna vermelde onderdelen worden niet meer benodigd:

uit montagehandleiding
bestelnr.: 01 29 9 790 112 voor LHD:
Pos. 12 Kruiskopschroef 4,8 x 30-C-Z2
Pos. 13 Versterkersteun
Pos. 15 Isolatiemateriaal t.b.v. versterker
Pos. 16 Afstandsbus
Pos. 17 Kruiskopschroef 4,8 x 16-C-Z2

uit montagehandleiding
bestelnr.: 01 29 9 790 113 voor RHD:
Pos. 12 Versterkersteun
Pos. 13 Versterkersteun
Pos. 15 Zeskantbout 4,8 x 16-F-Z2

Hoofdstuk 3

Extra draadbomen installeren

De hierna vermelde afbeeldingen komen te vervallen:
F 39 65 165 M uit montagehandleiding bestelnr.: 01 29 9 790 112 voor LHD

F 38 65 055 M uit montagehandleiding bestelnr.: 01 29 9 790 113 voor RHD

en worden vervangen door:

F 39 65 336 B

Het 17-polige bussenhuis (1) van de stereodraadboom (2) op het 17-polige pennenhuis (3) van de adapterleiding (4) aansluiten.
Het 17-polige bussenhuis (5) van de adapterleiding (4) wordt na de inbouw van de boordmonitorradio op de boordmonitorradio aangesloten.

F 39 65 337 B

De massa-aansluitkabel (1) naar het massasteunpunt X10305 onder het linker achterlichtarmatuur installeren en daar vastschroeven. De voedingskabel (2) langs de aansluitstekker naar het steunpunt Kl.30 boven de plaats van inbouw van de accu installeren.

Vervolg met afbeelding F 38 65 051 M.

Hoofdstuk 4

Versterker inbouwen

Dit hoofdstuk komt te vervallen

en wordt vervangen door:

F 39 65 338 B

De uitgeknipte boormal op de basisdrager leggen.
De boringen met een centerpons op de basisdrager (1) overbrengen.
De aangebrachte vier centerpunten met diameter d = 4,5 mm boren.
De versterker (2) met de bolkoplaatschroeven (3) op de basisdrager (1) vastschroeven.



De kabelaansluiting op de versterker moet naar links wijzen.

source: www.ow.no

F 39 65 339 B

Eerst adapterkabel (1) op de versterker aansluiten.

De aansluitstekker (2) van de adapterleiding aan de stekkerlijst (3) inhangen.
De aansluitstekker (2) met een grote platte schroevedraaier (4) in de richting van de pijl drukken totdat deze hoorbaar in het versterkerhuis ingrijpt.

Pas hierna de basisdrager met versterker inbouwen.

F 39 65 340 B

De basisdrager (1) met de versterker (2) inzetten en bevestigen.
De overtollige lengte van de extra draadboom onder de versterker (2) met kabelstroppen (3) aan de basisdrager (1) vastzetten.

▷ De leidingen moeten in de vorm van een "8" geïnstalleerd zijn.◁

Hoofdstuk 7

Voetruimtebekleding ombouwen

Dit hoofdstuk in de montagehandleiding bestelnr.: 01 29 9 790 113 voor RHD komt te vervallen.

F 39 65 341 B

Alle boringen Ø 4.5 mm

E39 (geldt tevens voor E39/2)

De uitgeknipte mal op de voorzijde van de basisdrager leggen.

Langs de lijn uitknippen!

onder (CD-wisselaar)

source: www.ow.no

Peças e Acessórios - Instrução de montagem

A presente folha de aditamento é requerida para a instalação do sistema modular de som em modelos E39 equipados de rádiomonitor de bordo, aplicando-se a mesma às seguintes instruções de montagem:
N° de referência 01 29 9 790 112, kit de instalação do sistema modular de som, BMW série 5 E39, Berlina, com direcção à esquerda
N° de referência 01 29 9 790 113, kit de instalação do sistema modular de som, BMW série 5 E39, Berlina, com direcção à direita

---

Informação importante!

Queira atender aos seguintes pontos:

Capítulo 1

Trabalhos preliminares necessários a realizar no veículo

Vão suprimidas as seguintes intervenções:

- remoção da cobertura na cavidade para os pés esquerda
- remoção do revestimento esquerdo do pilar A
- remoção de ambos os frisos dos acessos esquerdos
- remoção do revestimento esquerdo do pilar B
- remoção do rádio
- remoção do suporte de base para o amplificador

Trabalhos preliminares suplementares:

- remoção do revestimento lateral esquerdo da mala
- remoção da protecção do porta-fecho da mala
- remoção do rádiomonitor de bordo
- sendo necessário, remoção do permutador de CDs, do receptor GPS e do calculador de navegação
- remoção do módulo de vídeo
- remoção da placa de suporte para o amplificador

Capítulo 2

Nomenclatura do kit de instalação

Pos. 2, parafuso de caixa de cabeça lenticular 3,5x9,5-Z1, **4** unidades

As seguintes peças deixam de ser necessárias:

instrução de montagem, n° de referência 01 29 9 790 112, direcção à esquerda:
pos. 12 parafuso Phillips 4,8x30-C-z2
pos. 13 suporte para amplificador
pos. 15 material insonorizador para amplificador
pos. 16 luva distanciadora
pos. 17 parafuso Phillips 4,8x16-C-Z2

instrução de montagem, n° de referência 01 29 9 790 113, direcção à direita:
pos. 12 suporte para amplificador
pos. 13 suporte para amplificador
pos. 15 parafuso de cabeça sextavada 4,8x16-F-Z2

Capítulo 3

Instalação dos chicotes de cabos auxiliares

Vão suprimidas as seguintes imagens:
F 39 65 165 M da instrução de montagem, n° de referência 01 29 9 790 112, direcção à esquerda

F 38 65 055 M da instrução de montagem, n° de referência 01 29 9 790 113, direcção à direita,

que são substituídas por:

F 39 65 336 B

Ligue a caixa de terminais de 17 pólos (1) do chicote de cabos do sistema estereofónico (2) à caixa de cavilhas de 17 pólos (3) da linha de adaptador (4).
A caixa de terminais de 17 pólos (5) da linha de adaptador (4) vai ligada ao rádiomonitor de bordo após a instalação deste.

F 39 65 337 B

Instale a linha de alimentação da massa (1) até ao ponto de apoio à massa X10305 por baixo do farolim traseiro esquerdo e aparafuse-a. Instale o cabo de alimentação da tensão (2) ao longo do conector de ligação até ao ponto de apoio, borne 30, por cima do local de instalação da bateria.

Prossiga com a imagem F 38 65 051 M.

Capítulo 4

Instalação do amplificador

Este capítulo é suprimido e

substituído por:

F 39 65 338 B

Assente o molde de perfuração recortado sobre o suporte base e transfira os furos para o suporte (1) mediante um punção de bico.
Abra os quatro pontos agora apontados ao diâmetro de d=4,5mm e fixe o amplificador (2) ao suporte (1) mediante os parafusos de cabeça lenticular (3).

⚠
A ligação do cabo deverá indicar para a esquerda.

source: www.ow.no

F 39 65 339 B

Ligue primeiramente a linha de adaptador (1) ao amplificador.

Engate o conector de alimentação (2) da linha de adaptador à régua de ligações (3).
No sentido da seta, comprima o conector de alimentação (2) mediante a chave de fendas grande (4) até que ele engate de modo perceptível na caixa do amplificador.

Somente depois, monte o suporte base juntamente com amplificador.

F 39 65 340 B

Coloque e fixe o suporte base (1) juntamente com o amplificador (2).
Com respectivas cintas (3) fixe ao suporte base (1) o comprimento a mais do chicote de cabos auxiliar que resta por baixo do amplificador (2).

▷ A instalação da linha deverá ter a forma de um oito.◀

Capítulo 7

Transformação do revestimento da cavidade para os pés

Vai suprimido o capítulo da instrução de montagem, n° de referência 01 29 9 790 113, direcção à direita.

F 39 65 341 B

Todos os furos: Ø 4,5 mm

E39 (igualmente aplicável ao modelo E39/2)

Assente o molde recortado na frente do suporte base

Recorte ao longo da linha!

Em baixo (permutador de CDs)

source: www.ow.no

Piezas y accesorios - Instrucciones de montaje

La hoja adicional se necesita para el montaje del sistema Sound Modul en los vehículos E39 con radio monitor de a bordo y es válida para las siguientes instrucciones de montaje:
Núm. de pedido: 01 29 9 790 112, Juego de montaje del sistema Sound Modul en la Serie 5 de BMW, berlinas E39 con el volante a la izquierda
Núm. de pedido: 01 29 9 790 113, Juego de montaje del sistema Sound Modul en la Serie 5 de BMW, berlinas E39 con el volante a la derecha

---

¡Información importante!

Deben observarse los siguientes puntos:

Capítulo 1

Trabajos previos a realizar necesariamente en el vehículo

Se suprimen los siguientes trabajos previos:

- Desmontar la cubierta en el espacio para los pies izquierdo
- Desmontar el revestimiento del montante A del lado izquierdo
- Desmontar ambos listones de umbral del lado izquierdo
- Desmontar el revestimiento del montante B del lado izquierdo
- Desmontar el autorradio
- Desmontar el soporte básico del amplificador

Trabajos adicionales:

- Desmontar el revestimiento de la pared del maletero, lado izquierdo
- Desmontar la cubierta situada sobre el soporte de la cerradura en el maletero
- Desmontar el autorradio monitor de a bordo
- Desmontar en caso dado el cambiador de CDs, el receptor GPS y el ordenador de navegación
- Desmontar el módulo de vídeo
- Desmontar la placa de fijación del amplificador

Capítulo 2

Vista general del juego de montaje

Pos. 2, Tornillo rosca chapa de cabeza alomada 3,5x9,5-Z1, **4** unidades

Ya no se necesitarán las siguientes piezas:

En las instrucciones de montaje núm. de pedido: 01 29 9 790 112 para vehículos con el volante a la izquierda
Pos. 12, Tornillo de estrella 4,8x30-C-Z2
Pos. 13, Soporte del amplificador
Pos. 15, Material aislante para el amplificador
Pos. 16, Casquillo distanciador
Pos. 17, Tornillo de estrella 4,8x16-C-Z2

En las instrucciones de montaje núm. de pedido: 01 29 9 790 113 para vehículos con el volante a la derecha
Pos. 12, Soporte del amplificador
Pos. 13, Soporte del amplificador
Pos. 15, Tornillo de cabeza hexagonal 4,8x16-F-Z2

Capítulo 3

Montaje de los mazos de cables adicionales

Se suprimen las siguientes figuras:
F 39 65 165 M de las instrucciones de montaje núm. de pedido 01 29 9 790 112 para vehículos con el volante a la izquierda

F 38 65 055 M de las instrucciones de montaje núm. de pedido 01 29 9 790 113 para vehículos con el volante a la derecha

Y son sustituidas por:

F 39 65 336 B

Enchufar entre sí la caja de hembrillas de 17 polos (1) del mazo de cables estéreo (2) con la caja de clavijas de 17 polos (3) del cable adaptador (4).
Calar la caja de hembrillas de 17 polos (5) del cable adaptador (4) al radio monitor de a bordo una vez montado éste.

F 39 65 337 B

Tender el cable de conexión de masa (7) hasta el punto de masa X10305, debajo del bloque óptico trasero izquierdo, y atornillarlo al mismo.
Tender el cable de alimentación de tensión (2) a lo largo del conector de conexión hasta el punto auxiliar borne 30, sobre la posición de montaje de la batería.

Continúa con la figura F 38 65 051 M.

Capítulo 4

Montaje del amplificador

Se suprime el capítulo y será sustituido por:

F 39 65 338 B

Colocar la plantilla de taladrado recortada sobre el soporte básico. Marcar los puntos de taladrado en el soporte básico (1) mediante un granete.
Taladrar los puntos marcados con el granete con una broca de 4,5 mm de diámetro.
Colocar el amplificador (2) sobre el soporte básico (1) con tornillos de cabeza alomada (3).



La conexión para el cable debe señalar hacia el lado izquierdo.

source: www.ow.no

F 39 65 339 B

Conectar primero el cable adaptador (1) al amplificador.

Enganchar el conector de conexión (2) del cable adaptador a la regleta de conector (3).
Presionar el conector de conexión (2) con un destornillador de punta plana grande (4) en la dirección indicada por la flecha hasta que enclave audiblemente en la carcasa del amplificador.

Montar sólo entonces el soporte básico con el amplificador.

F 39 65 340 B

Colocar el soporte básico (1) con el amplificador (2) y fijarlo.
Fijar la longitud sobrante del mazo de cables adicional debajo del amplificador (2) al soporte básico (1) con cintas sujetacables (3).

▷ El tendido de cables debe quedar en forma de ocho.◀

Capítulo 7

Montaje del revestimiento del espacio para los pies

Se suprime el capítulo en las instrucciones de montaje núm. de pedido: 01 29 9 790 113 para vehículos con el volante a la derecha.

F 39 65 341 B

Taladrar todos los taladros a 4,5 mm de diámetro

E 39 (vale también para E39/2)

Colocar la plantilla sobre el lado anterior del soporte básico

¡Recortar a lo largo de la línea!

Abajo (cambiador de CDs)

Source: www.ow.no

Delar och tillbehör - Monteringsanvisning

Extrabladet erfordras för monteringen av Sound Modul-systemet i E39-bilar med bilmonitorradio och gäller för följande monteringsanvisningar:

Best.-nr: 01 29 9 790 112, monteringssats Sound Modul BMW 5-serien E39 (limousine) vänsterstyrda bilar

Best.-nr: 01 29 9 790 113, monteringssats Sound Modul BMW 5-serien E39 (limousine) högerstyrda bilar

---

Viktig information!

Följande punkter skall beaktas:

Kapitel 1

Nödvändiga förarbeten i bilen

Följande förarbeten slopas:

- Demontera skyddet i fotutrymmet till vänster
- Demontera A-stolpsbeklädnaden till vänster
- Demontera båda tröskellisterna till vänster
- Demontera B-stolpsbeklädnaden till vänster
- Demontera radion
- Demontera grundhållaren för förstärkaren

Extra förarbeten:

- Demontera sidoväggsbeklädnaden i bagageutrymmet till vänster
- Demontera skyddet över låshållaren i bagageutrymmet
- Demontera bilmonitorradion
- Demontera CD-växlaren, GPS-mottagaren och navigationsdatorn vid behov
- Demontera videomodulen
- Demontera hållarplattan för förstärkaren

Kapitel 2

Översikt över monteringssatsen

Pos. 2 plåtskruv med kullrigt huvud 3,5x9,5-Z1, antal **4**

Följande delar erfordras inte längre:

Från monteringsanvisningen best.-nr 01 29 9 790 112 vänsterstyrda bilar:
Pos. 12 krysspårskruv 4,8x30-C-Z2
Pos. 13 hållare för förstärkare
Pos. 15 isolering för förstärkaren
Pos. 16 distanshylsa
Pos. 17 krysspårskruv 4,8x16-C-Z2

Från monteringsanvisningen best.-nr 01 29 9 790 113 högerstyrda bilar:
Pos. 12 hållare för förstärkare
Pos. 13 hållare för förstärkare
Pos. 15 sexkantskruv 4,8x16-F-Z2

Kapitel 3

Montering av extra kabelstam

Följande bilder slopas:
F 39 65 165 M från monteringsanvisning best.-nr: 01 29 9 790 112 för vänsterstyrda bilar

F 38 65 055 M från monteringsanvisning best.-nr: 01 29 790 113 för högerstyrda bilar

och ersätts av:

F 39 65 336 B

Stick ihop det 17-poliga hylskontakthuset (1) från stereokabelstammen (2) med adapterledningens (4) 17-poliga stiftkontakthus (3).
Adapterledningens (4) 17-poliga hylskontakthus (5) ansluts till bilmonitorradion efter det att den har monterats.

F 39 65 337 B

Drag jordanslutningskabeln (1) till jordpunkten X10305 under bakljuset till vänster och skruva fast den.
Drag spänningsförsörjningskabeln (2) längs med den bakre täckplåten till stödpunkten kl.30 ovanför batteriets monteringsplats.

Fortsätt med bild F 38 65 051 M.

Kapitel 4

Montering av förstärkaren

Kapitlet slopas och ersätts med:

F 39 65 338 B

Lägg den utskurna borrschablonen på baksidan av grundhållaren. Överför borrhålen med hjälp av en körnare till grundhållaren (1).
Borra nu upp de befintliga körnarpunkterna till en diameter på d = 4,5 mm.
Skruva fast förstärkaren (2) på grundhållaren (1) med skruvarna med kullrigt huvud (3).

⚠ Kabelanslutningen på förstärkaren måste peka åt vänster.

source: www.ow.no

F 39 65 339 B

Anslut först adapterledningen (1) på förstärkaren.

Haka i anslutningskontakten (2) från adapterledningen på kontaktlisten (3).
Tryck anslutningskontakten (2) med den stora spårskruvmejseln (4) i pilens riktning, tills det hörs att den hakar i förstärkarhuset.

Montera först nu grundhållaren med förstärkaren.

F 39 65 340 B

Lägg i grundhållaren (1) med förstärkaren (2) och montera fast dem.
Sätt fast den extra kabelstammens överlängd under förstärkaren (2) på grundhållaren (1) med buntband (3).

▷ Kabeldragningen måste vara uförd som en åtta.◀

Kapitel 7

Modifiera fotutrymmesbeklädnaden

Kapitlet i monteringsanvisningen, best.-nr 01 29 9 790 113, för vänsterstyrda bilar slopas.

F 39 65 341 B

Alla borrhål är Ø 4,5 mm

E39 (gäller även för E39/2)

Lägg den utskurna schablonen på framsidan av grundhållaren

Skär ut längs med linjen!

Nedtill (CD-växlaren)

Source: www.ow.no

Teile und Zubehör - Einbauanleitung

Zusatzblatt wird für den Einbau des Sound Modul Systems in Fahrzeuge E39 mit Bordmonitorradio ab Produktionsdatum 9/98 benötigt und ist für folgende Einbauanleitung gültig:

Best.-Nr.: 01 29 9 415 428 **Einbausatz Sound Modul BMW 5er-Reihe E39 Linkslenker und E39 Rechtslenker mit Bordmonitorradio**

Wichtige Information !

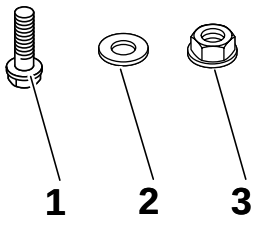
Folgende Punkte sind zu beachten:

Kapitel 1. Seite 1, Notwendige Vorarbeiten am Fahrzeug

Zusätzliche Vorarbeiten:

– Rücklicht links ausbauen

Kapitel 2. Seite 1, **Übersicht Einbausatz**

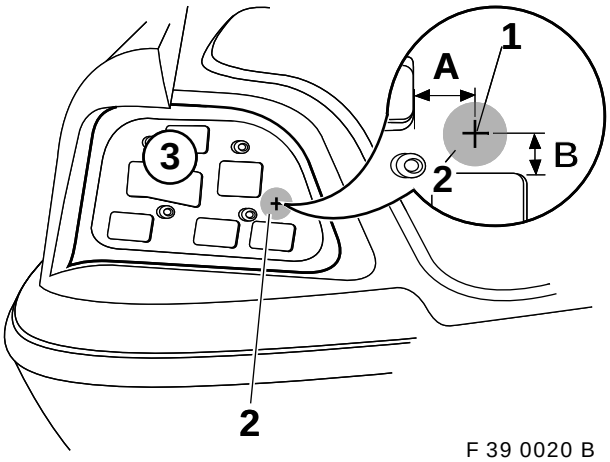


F 39 0019 B

folgende Teile werden zusätzlich benötigt:

Position	Bezeichnung	Menge
1	Sechskantschraube mit Bund M6x20	1
2	Beilagscheibe ø6,3	1
3	Mutter mit Bund M6	2

Kapitel 3. Seite 2, **Zusatzkabelbäume einbauen**



F 39 0020 B

▷ Falls der Massepunkt **X10305** hinter dem Rücklicht links, bei Fahrzeugen ab Produktionsdatum 9/98 nicht mehr vorhanden ist, ist vor dem Einbau des Zusatzkabelbaums wie folgt vorzugehen ◂

Bohrstelle (1) mit Körner markieren.

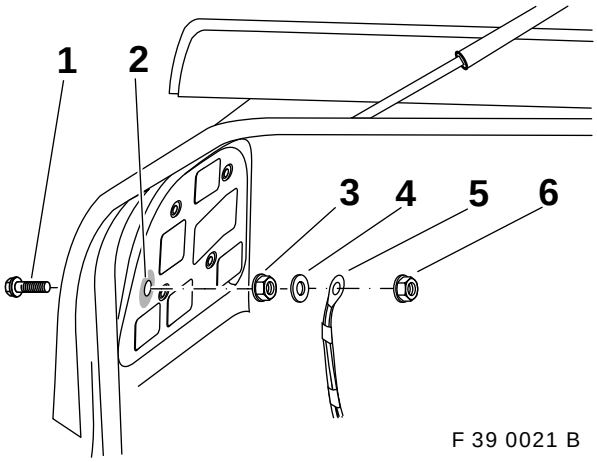
Maß **A** = 22 mm
Maß **B** = 17 mm

Fahrzeuglack und Grundierung im grauen Feld (2) Ø 20 mm um die Bohrstelle (1) auf der Vorder-/ und Rückseite des Heckleuchtentopfs (3) entfernen. Blech **muß** im grauen Feld (2) blank sein, damit einwandfreier Kontakt möglich ist.

⚠ Vor der Durchführung der Bohrung ist darauf zu achten, daß die Kabel-/ und Steckerbefestigungen ausgeclipst werden und die Kabel von der Bohrstelle entfernt werden (Beschädigungsgefahr)

Bohrung mit Durchmesser 6 mm durchführen. Während des Bohrens anfallende Bohrspäne mit Staubsauger absaugen.
Anschließend Bohrung entgraten.

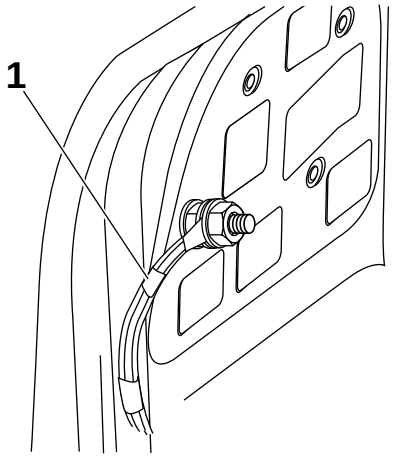
source: www.ow.no



F 39 0021 B

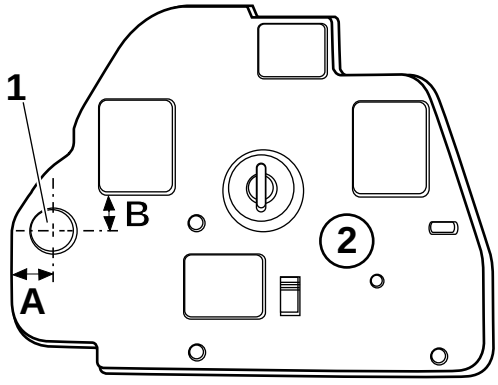
Sechskantschraube mit Bund (1) von hinten in die angebrachte Bohrung (2) einschieben und mit Mutter M6 (3) fest verschrauben.
Beim späteren anbringen des Masseanschluß-kabels ist darauf zu achten, daß **zuerst** die Beilag-scheibe (4) und erst dann die Kabelöse (5) des Masseanschlußkabels aufgeschoben wird .
Anschließend Kabelöse (5) des Masseanschluß-kabels (Kabelschuh muß mit Kabelabgang zur Fahrzeugmitte zeigen) mit der zweiten Mutter M6 (6) befestigen.

▷ Nach dem Befestigungsvorgang sind alle Teile mit Korrosionsschutzmaßnahmen nach BMW-Vorschrift zu behandeln.◁



F 39 0022 B

Abbildung zeigt Endeinbaulage des Masse-anschlußkabels.
Kabelstrang (1) muß zur Fahrzeugmitte zeigen.



F 39 0023 B

Bohrstelle (1) auf Lampenträger links (2) aufzeichnen.

Maß **A** = 17 mm
Maß **B** = 11 mm

Bohrung mit Stufensenker ø18mm bohren.
Kante entgraten.
Rücklicht links und Lampenträger links einbauen.

Weiter mit Bild F 39 65 336 B

---

source: www.ow.no

Parts and Accessories – Installation Instructions

This supplementary information is required for installing the sound module system in E39 vehicles with on-board monitor radio as from production date 9/98 and applies to the following installation instructions:

Order No. 01 29 9 415 428 **Installation kit for sound module BMW 5 Series E39 LHD and E39 RHD with on-board monitor radio**

Important information!

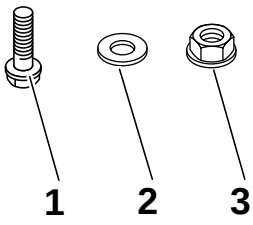
Observe the following points:

Section1. Page 1, **Vehicle preparation**

Additional preparatory jobs:

– Remove left-hand tail light

Section 2. Page 1, **Overview of installation kit**

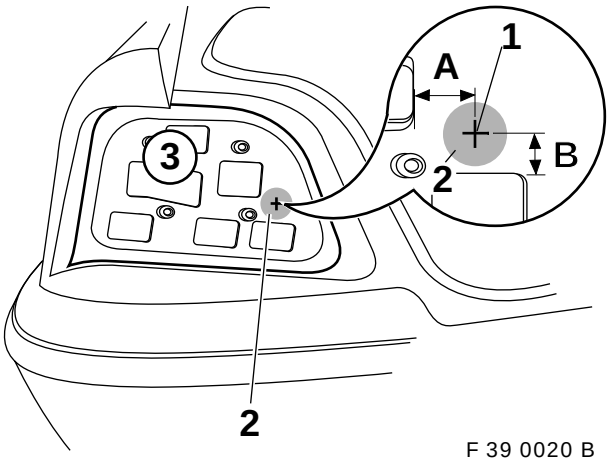


F 39 0019 B

The following parts are additionally required

Item	Description	Quantity
1	Hexagon collar screw M6x20	1
2	Washer, 6.3 dia.	1
3	Collar nut M6	2

Section 3. Page 2, **Installing auxiliary wiring harnesses**



F 39 0020 B

▷ If the ground terminal support **X10305** is no longer provided behind the left tail light on vehicles as from production date 9/98, proceed as follows before installing the auxiliary wiring harness.◁

Mark drilling point (1) with centre punch.

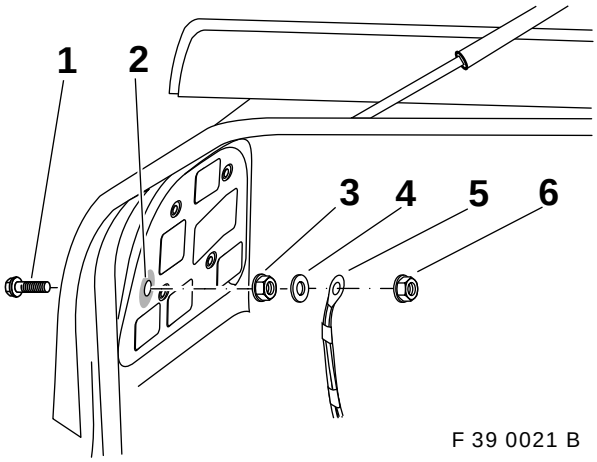
Dimension **A** = 22 mm
Dimension **B** = 17 mm

Remove vehicle paint and primer in grey area (2) 20 mm dia. about the drilling point (1) on the front and rear of the tail light unit (3). The sheet metal **must** be bright in the grey area (2) to ensure effective contact.

⚠ Particular care must be taken before drilling the hole to ensure that the cable and plug connector securing elements are unclipped and the cables are moved away from the drilling point (risk of damage).◁

Drill hole to 6 mm diameter.
Extract metal chips while drilling with vacuum cleaner.
Deburr hole.

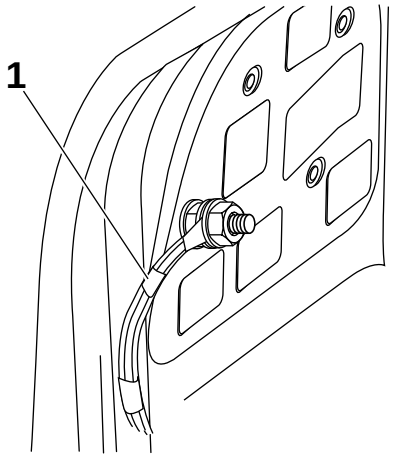
source: www.ow.no



F 39 0021 B

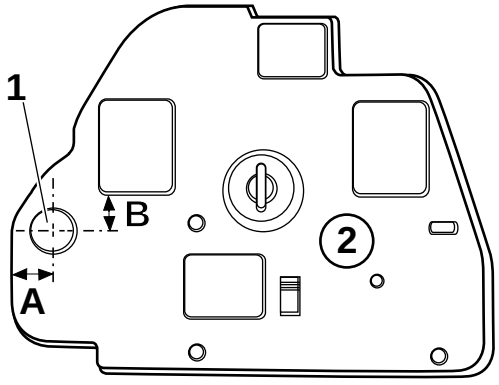
Screw hexagon collar screw (1) into drilled hole (2) from behind and firmly secure with M6 nut (3). Particular care must be taken when subsequently fitting the ground connection cable to ensure that the washer (4) is fitted **first** and then followed by the cable eye (5) of the ground connection cable. Now secure cable eye (5) of ground connection cable (wiring outlet of cable shoe must face towards centre of vehicle) with the second M6 nut (6).

After fitting, all parts must be subject to corrosion protection treatment in accordance with BMW specifications.◂



F 39 0022 B

The illustration shows the final installation position of the ground connection cable.
Wiring loom (1) must face towards the centre of the vehicle.



F 39 0023 B

Mark drilling point (1) on left-hand lamp carrier (2).

Dimension **A** = 17 mm
Dimension **B** = 11 mm

Drill hole with 18 mm dia. core drill.
Deburr edges.
Install left tail light and left lamp carrier.

Continue with Figure F 39 65 336 B

---

source: www.ow.no

Pièces et accessoires – Instructions de montage

Cette feuille supplémentaire est nécessaire au montage du système « Sound Modul » sur les véhicules E39 avec radio à moniteur de bord produits depuis 9/98 et est valable pour la notice de montage suivante :

Référence : 01 29 9 415 428 **Kit de montage Sound Modul BMW série 5 E39 direction à gauche et E39 direction à droite avec radio à moniteur de bord**

Information importante !

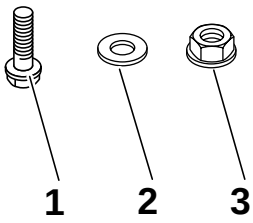
Les points suivants doivent être observés :

Chapitre 1. Page 1. **Préparatifs nécessaires sur le véhicule**

Préparatifs supplémentaires :

– Déposer le feu arrière gauche.

Chapitre 2. Page 1. **Présentation du kit de montage**

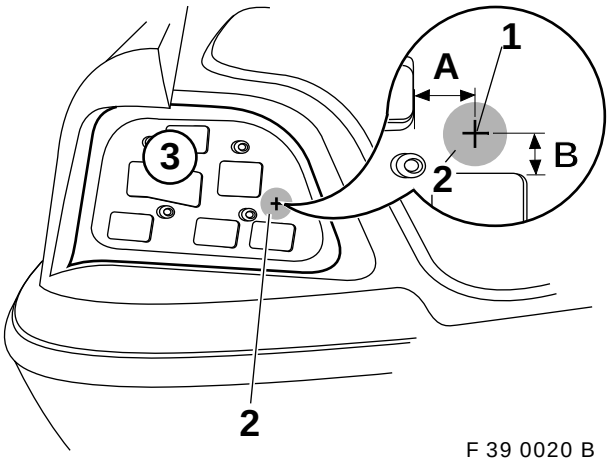


F 39 0019 B

Les pièces suivantes sont également nécessaires :

Position	Désignation	Quantité
1	Vis six pans à embase M6x20	1
2	Rondelle Ø 6,3	1
3	Ecrou à embase M6	2

Chapitre 3. Page 2, **Montage des faisceaux de câbles supplémentaires**



F 39 0020 B

▷ Si le point de masse **X10305** ne se trouve plus derrière le feu arrière, sur les véhicules produits depuis 9/98, il faut alors procéder de la façon suivante pour le montage du faisceau de câbles supplémentaire.◁

Repérer le point de perçage (1) avec un pointeau.

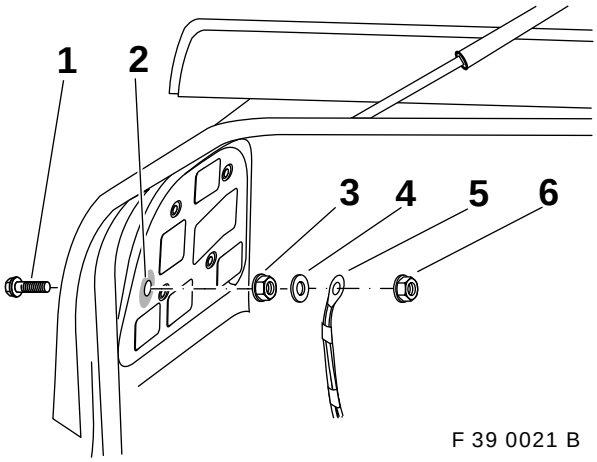
Cote **A** = 22 mm
Cote **B** = 17 mm

Enlever la peinture et l'apprêt dans la zone en gris (2) Ø 20 mm autour du point de perçage (1) sur le devant et sur l'arrière du logement des feux arrière (3). La tôle **doit** être à nue dans la zone grise (2) pour permettre un contact parfait.

⚠ Avant de réaliser le trou, faire attention à déclipser les fixations des câbles et connecteurs et à éloigner les câbles de la zone de perçage (risque d'endommagement).◁

Percer le trou de diamètre 6 mm. Aspirer les copeaux au cours du perçage avec un aspirateur. Ebavurer ensuite le trou.

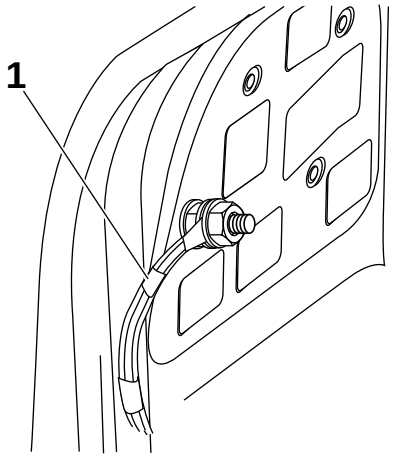
source: www.ow.no



F 39 0021 B

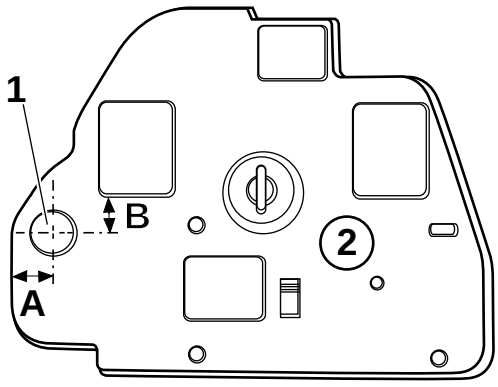
Introduire la vis six pans à embase (1) par l'arrière dans le trou réalisé (2) et la serrer avec l'écrou M6 (3).
Au cours du montage ultérieur du câble de masse, veiller à monter **d'abord** la rondelle (4) puis la cosse (5) du câble de masse. Fixer ensuite la cosse (5) du câble de masse (la cosse doit être orientée avec la sortie de câble en direction du centre de la voiture) à l'aide du second écrou M6 (6).

▷ Lorsque toutes les pièces sont fixées, les traiter avec un produit anticorrosion conformément aux prescriptions BMW.◁



F 39 0022 B

La figure illustre la position finale de montage du câble de masse.
Le faisceau (1) doit être dirigé vers le centre du véhicule.



F 39 0023 B

Tracer le point de perçage (1) sur le porte-lampes à gauche (2).

Cote **A** = 17 mm
Cote **B** = 11 mm

Percer le trou avec un foret étagé Ø 18 mm.
Ebavurer le bord.
Monter le feu arrière gauche et le porte-lampes gauche.

Poursuivre à la figure F 39 65 336 B

---

source: www.ow.no

Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding

Dit aanvullingsblad wordt voor de inbouw van het Sound Module Systeem in voertuigen E39 met boordmonitorradio vanaf productiedatum 9/98 benodigd en geldt voor de volgende montagehandleidingen:

Best.-nr. 01 29 9 415 428 **Inbouwset Sound Module BMW 5-serie E39 LHD en E39 RHD met boord-monitorradio**

Belangrijke informatie!

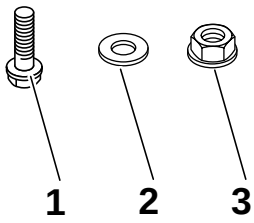
Let op de volgende punten:

Hoofdstuk 1. Pag. 1, **Vereiste voorbereidende werkzaamheden aan het voertuig**

Aanvullende voorbereidende werkzaamheden:

– Het linker achterlicht uitbouwen.

Hoofdstuk 2. Pag. 1, **Overzicht inbouwpakket**

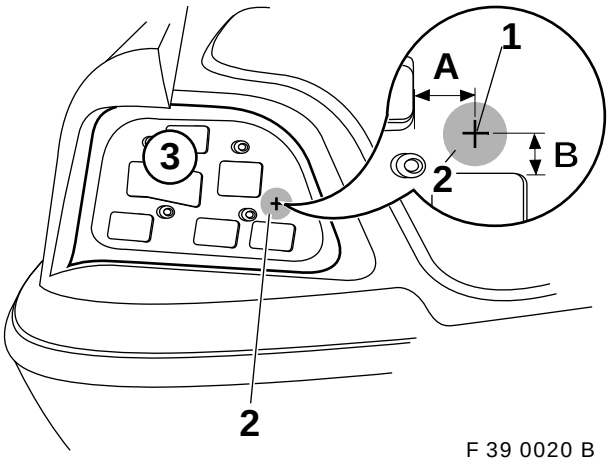


F 39 0019 B

Bovendien worden de volgende onderdelen benodigd:

Pos.	Benaming	Aantal
1	Zeskantbout met flens M6x20	1
2	Onderlegring Ø 6,3	1
3	Moeren met flens M6	2

Hoofdstuk 3. Pag. 2, **Extra draadbomen installeren**



F 39 0020 B

▷ Indien het massa-aansluitpunt **X10305** achter het linker achterlicht bij voertuigen v.a. productiedatum 9/98 niet meer aanwezig is, moet voor het installeren van de extra draadboom als volgt tewerk worden gegaan:◁

De boorpositie (1) met een center-pons merken.

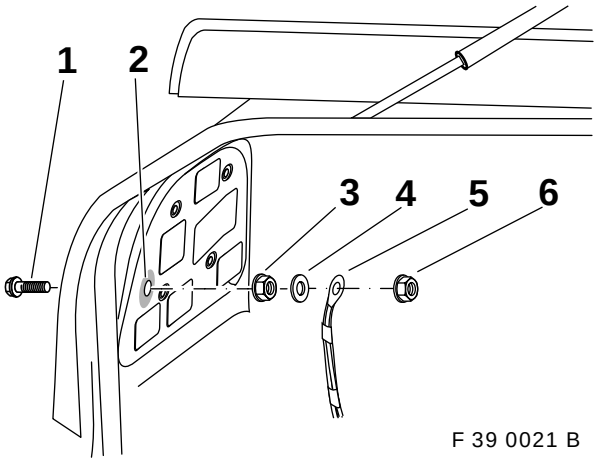
Maat **A** = 22 mm
Maat **B** = 17 mm

De voertuiglak en de primerlaag van het grijs aangegeven gebied (2) Ø 20 mm rond de boorpositie (1) aan de voor- en achter-kant van de achterlichtkuip (3) verwijderen. Het plaatwerk **moet** in het grijs aangegeven gebied (2) blank zijn om een goed contact te waarborgen.

⚠ Voordat de boring geboord wordt, dient erop te worden gelet dat de kabel- en stekker-bevestigingen uitgeclipst worden en de kabels van de plaats van de boring worden verwijderd (beschadigingsrisico).◁

De boring met Ø 6 mm boren. Tijdens het boren de boorspanen met een stofzuiger wegzuigen. Vervolgens de boringsrand afbramen.

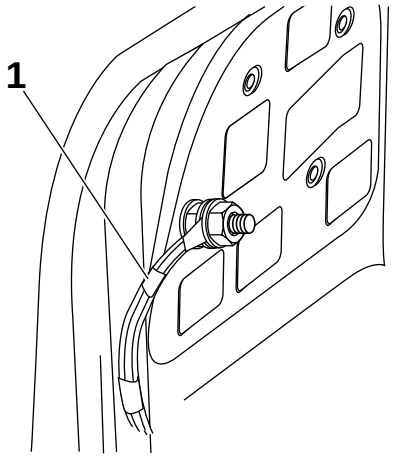
source: www.ow.no



F 39 0021 B

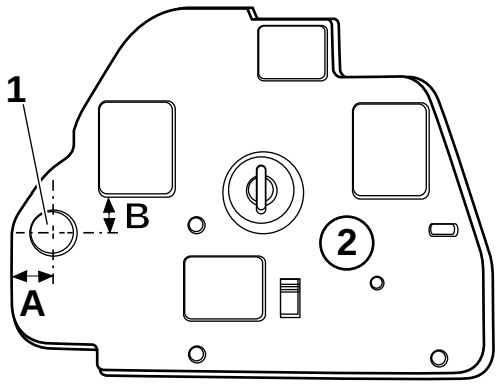
De zeskantbout met flens (1) van achteren in het zojuist geboorde gat (2) inschuiven en met een moer M 6 (3) vast monteren.
Bij het later aanbrengen van de massa-aansluitkabel dient erop te worden gelet dat **eerst** de onderlegring (4) en pas daarna het kabeloog (5) van van de massa-aansluitkabel geplaatst wordt.
Vervolgens het kabeloog (5) van de massa-aansluitkabel (de van de kabelschoen uitgaande kabel moet naar het midden van het voertuig wijzen) met de tweede moer M6 (6) bevestigen.

▷ Na de bevestigingswerkzaamheden moeten aan alle delen de corrosiewerende behandelingen volgens BMW-voorschrift worden uitgevoerd.◁



F 39 0022 B

Da afbeelding laat de inbouwpositie van de massa-aansluitkabel zien.
De uitgaande kabel (1) moet naar het midden van het voertuig gericht zijn.



F 39 0023 B

De boorpositie (1) op de linker lampsteun (2) aftekenen.

Maat **A** = 17 mm
maat **B** = 11 mm

De boring met een getrapte boor Ø 18 mm boren.
De boringsrand afbramen.
Het linker achterlicht en de linker lampdrager inbouwen.

Vervolg met afb. F 39 65 336 B

---

source: www.ow.no

Delar och tillbehör – Monteringsanvisning

Tilläggsbladet erfordras för montering av ljudmodulsystemet i E39-bilar med bilmonitorradio från och med produktionsdatum 9/98 och gäller för följande monteringsanvisning:

Best.-nr: 01 29 9 415 428 **Monteringssats ljudmodul BMW 5-serien E39 vänsterstyrd och E39 högerstyrd med bilmonitorradio**

Viktig information!

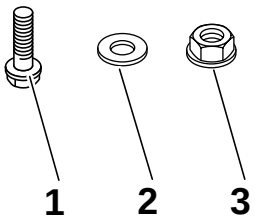
Följande punkter skall noga följas:

Kapitel 1. Sidan 1, **Nödvändiga förarbeten på bilen**

Ytterligare förarbeten:

– Demontera bakljuset till vänster.

Kapitel 2. Sidan 1, **Översikt över monteringssats**

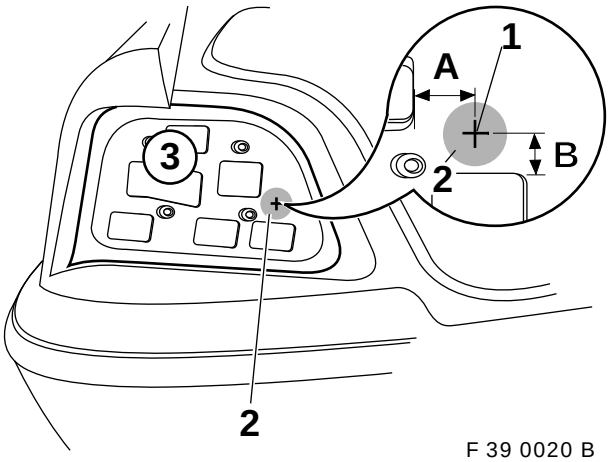


F 39 0019 B

följande delar behövs dessutom:

Position	Beteckning	Mängd
1	Sexkantskruv med fläns M6x20	1
2	Mellanläggsbricka Ø 6,3	1
3	Mutter med fläns M6	2

Kapitel 3. Sidan 2, **Montering av extra kabelstammar**



F 39 0020 B

▷ Om jordanslutningspunkten **X10305** bakom bakljuset till vänster inte finns längre, i bilar från och med produktionsdatum 9/98, skall monteringen av den extra kabelstammen utföras på följande sätt:◁

Markera borrstället (1) med körnare.

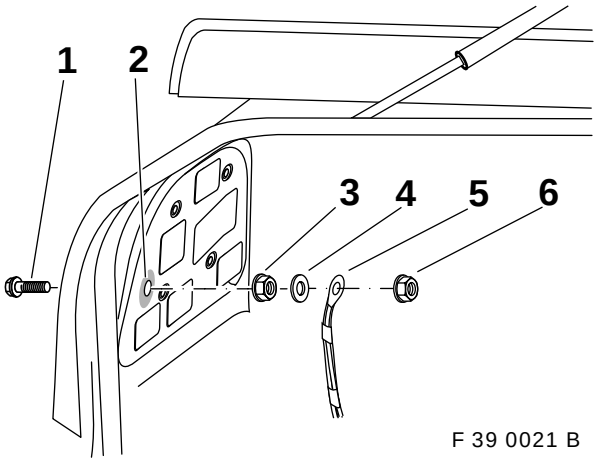
Mått **A** = 22 mm
Mått **B** = 17 mm

Avlägsna billack och grundfärg i det grå fältet (2) på Ø 20 mm runt borrstället (1) på fram- och baksidan av bakljusinsatsen. Plåten **måste** vara blank i det grå fältet (2) för att ge bästa möjliga kontakt.

⚠ Innan borrhålet görs skall man se till att kabel- och stickkontaktsfästena hakas ur och kablarna avlägsnas från borrstället. (Risk för skador)◁

Borra ett hål med diametern 6 mm. Sug upp nedfallande borrspån med dammsugaren under borrningens gång.
Grada av borrhålet i anslutning härtill.

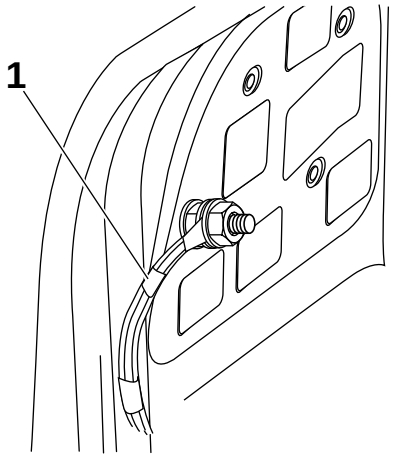
source: www.ow.no



F 39 0021 B

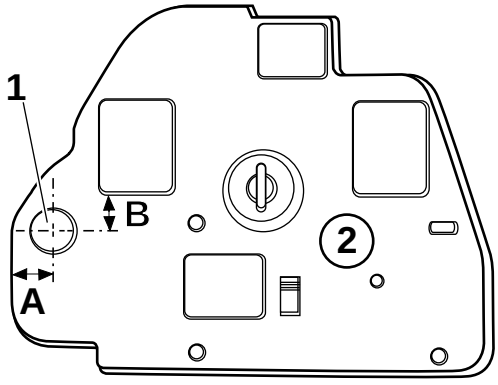
Skjut in sexkantsskruven med fläns (1) bakifrån i det nya borrhålet (2) och skruva fast den hårt med muttern M6 (3).
När man senare fäster jordanslutningskabeln skall man se till att man **först** skjuter på mellanläggsskivan (4) och sedan jordanslutningens kabelögla (5).
Fäst sedan jordanslutningens kabelögla med den andra M6 muttern (6) (kabelskon och kabeln måste peka mot bilens mitt).

▷ Efter fastsättningen skall alla delar bestrykas med korrosionsskydd i enlighet med BMW-föreskrifterna.◁



F 39 0022 B

Bilden visar jordanslutningskabelns läge när monteringen är klar.
Kabelsträngen (1) måste peka mot bilens mitt.



F 39 0023 B

Markera borrstället (1) på lamphållaren till vänster (2).

Mått **A** = 17 mm
Mått **B** = 11 mm

Borra upp hålet med en 18 mm stegförsänkare.
Grada av kanterna.
Montera bakljuset till vänster och lamphållaren till vänster.

Fortsätt med bild F 39 65 336 B

---

source: www.ow.no

Ricambi e accessori – Istruzioni per il montaggio

Il foglio supplementare occorre per il montaggio del sistema a modulo audio nelle vetture E39 con radio con monitor di bordo prodotte dal 9/98, e vale per le seguenti istruzioni per il montaggio:

Nº cat. 01 29 9 415 428 **Kit di montaggio modulo audio BMW Serie 5 E39 con guida a sinistra ed E39 con guida a destra, con radio con monitor di bordo**

Importante informazione !

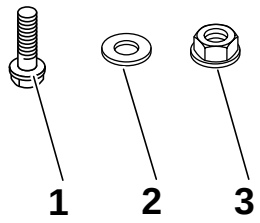
Vanno osservati i seguenti punti:

Capitolo 1. Pagina 1, **Preparativi necessari alla vettura**

Preparativi addizionali:

– Smontare il gruppo ottico posteriore sinistro

Capitolo 2. Pagina 1, **Tabella kit di montaggio**

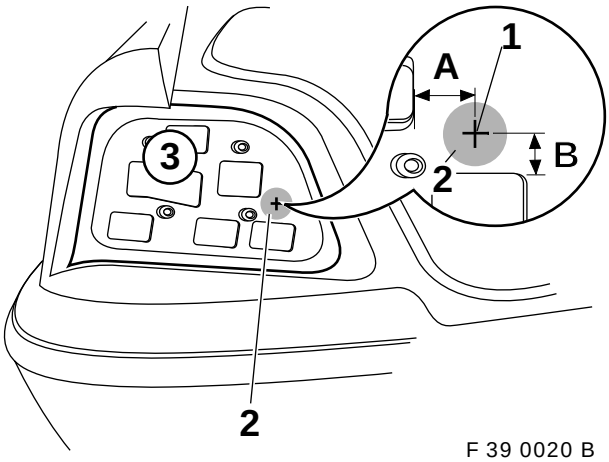


F 39 0019 B

Sono inoltre necessari i seguenti particolari:

Pos.	Denominazione	Quantità
1	Vite a testa esagonale M6x20 con collare	1
2	Rosetta Ø 6,3	1
3	Dado M6 con collare	2

Capitolo 3. Pagina 2. **Montaggio fasci cavi supplementari**



F 39 0020 B

▷ Se nelle vetture prodotte dal 9/98 non esiste più il punto di massa **X10305** dietro il gruppo ottico posteriore sinistro, prima di montare il fascio cavi supplementare si deve procedere come segue.◁

Marcare con una bulinatura il punto da forare (1).

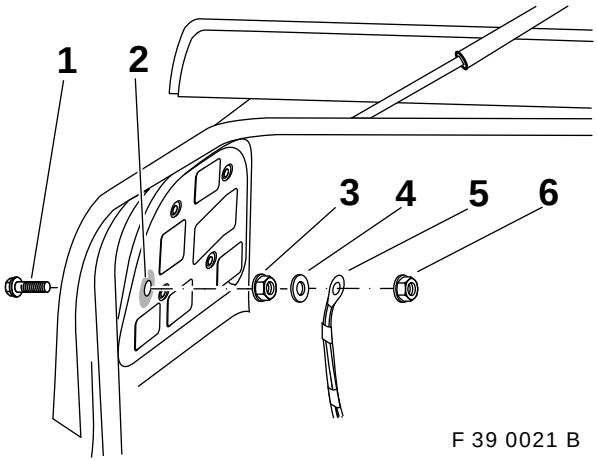
Quota **A** = 22 mm
Quota **B** = 17 mm

Nella zona marcata in grigio (2) rimuovere sul lato anteriore e posteriore della calotta del gruppo ottico (3) la verniciatura e la mano di fondo, per un Ø di 20 mm attorno al punto da forare (1). Nella zona marcata in grigio (2) la lamiera **deve** essere perfettamente snudata in modo che sia possibile un perfetto contatto.

⚠ Prima di praticare il foro osservare che i fissaggi di cavi e spina siano sganciati e che i cavi siano allontanati dal punto da forare (pericolo di danneggiarli).◁

Praticare un foro di 6 mm di diametro. Il truciolo che si forma durante la foratura va aspirato con un aspirapolvere.
Sbavare poi il foro.

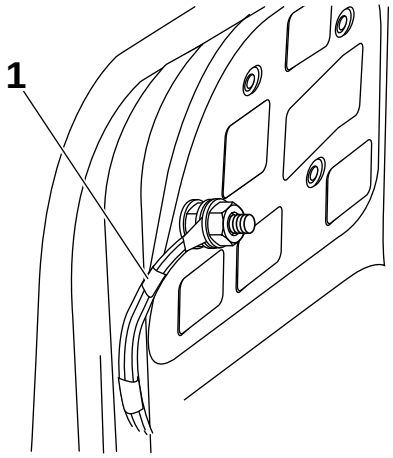
source: www.ow.no



F 39 0021 B

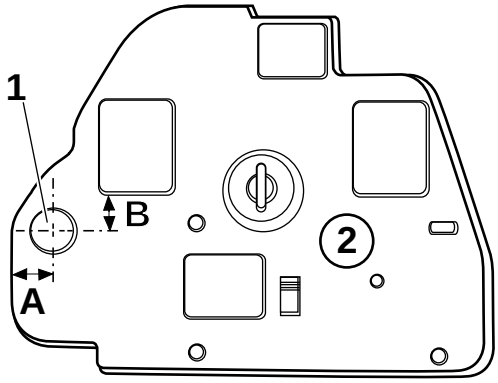
Infilare la vite a testa esagonale con collare (1) dal lato posteriore nel foro praticato (2) e avvitarla saldamente con il dado M6 (3).
Al successivo fissaggio del cavo di massa si deve osservare che venga infilata **prima** la rondella (4) e solo dopo il capocorda ad anello (5) del cavo di massa.
Successivamente, fissare il capocorda ad anello (5) del cavo di massa (il capocorda deve avere l'uscita del cavo rivolta verso il centro vettura) con il secondo dado M6 (6).

▷ Terminate le operazioni di fissaggio, proteggere tutti i particolari contro la corrosione secondo le prescrizioni BMW.◁



F 39 0022 B

La figura mostra la posizione di montaggio del cavo di massa.
Il fascio cavi (1) deve essere rivolto verso il centro della vettura.



F 39 0023 B

Tracciare il punto di foratura (1) sul portalampade sinistro (2).

Quota **A** = 17 mm
Quota **B** = 11 mm

Forare con una punta a diametri multipli di 18 mm Ø.
Sbavare il bordo.
Montare il gruppo ottico posteriore sinistro e il portalampade.

Proseguire con la figura F 39 65 336 B

---

source: www.ow.no

Piezas y accesorios – Instrucciones de montaje

Esta hoja adicional es necesaria para el montaje del sistema Sound Modul en los vehículos de la serie E39 con radio-monitor de a bordo a partir de la fecha de producción 9/98 y válida para la siguiente Instrucción de montaje:

Núm. de pedido: 01 29 9 415 428 **Juego de montaje Sound Modul BMW serie 5 E39 con el volante a la izquierda y E39 con el volante a la derecha con radio-monitor de a bordo**

¡Información importante!

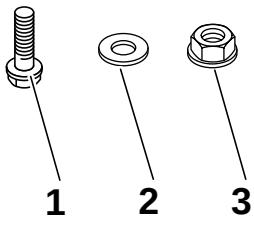
Deben observarse los siguientes puntos:

Capítulo 1. Página 1, **Trabajos previos a efectuar necesariamente en el vehículo**

Trabajos adicionales:

– Desmontar la luz trasera izquierda

Capítulo 2. Página 1, **Vista general del juego de montaje**

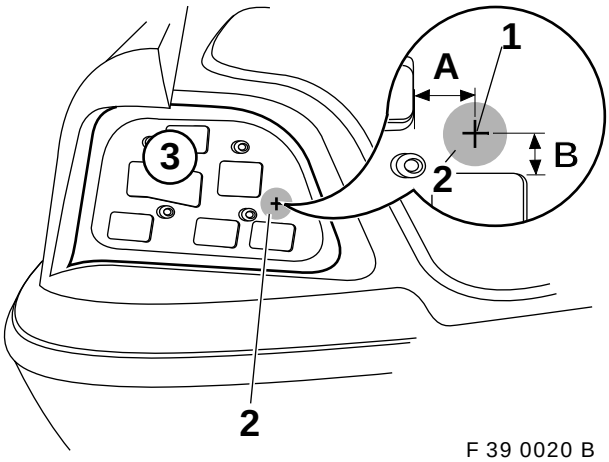


F 39 0019 B

Se precisan adicionalmente las siguientes piezas:

Posición	Designación	Cantidad
1	Tornillo hexagonal con collar M6x20	1
2	Arandela suplementaria 6,3 Ø	1
3	Tuerca con collar M6	2

Capítulo 3. Página 2, **Montaje de los mazos de cables adicionales**



F 39 0020 B

▷ En caso de que no exista el punto de masa **X10305**, situado detrás de la luz trasera izquierda, en vehículos a partir de la fecha de producción 9/98, deberá procederse como se indica a continuación antes de llevar a cabo el montaje del mazo de cables adicional:◁

Marcar con un granete el punto de taladrado (1).

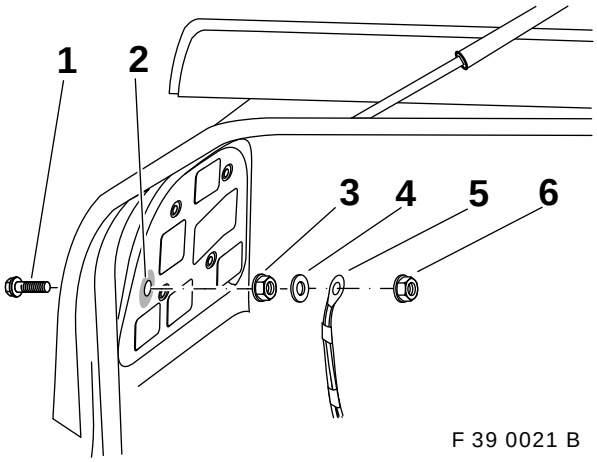
Medida **A** = 22 mm
Medida **B** = 17 mm

Eliminar la pintura y la capa de imprimación en la zona sombreada (2), en un diámetro de 20 mm alrededor del punto de taladrado, por la parte anterior y posterior de la cazoleta de la luz trasera (3). La chapa **debe quedar** totalmente desnuda en la zona sombreada (2), de forma que sea posible establecer un contacto perfecto.

⚠ Antes de perforar el taladro deberán soltarse las fijaciones de los cables y los conectores y retirarse los cables del punto de taladrado (peligro de provocar daños en los mismos).◁

Perforar un taladro de 6 mm de diámetro. Aspirar las virutas producidas durante el taladrado con un aspirador.
Desbarbar el taladro a continuación.

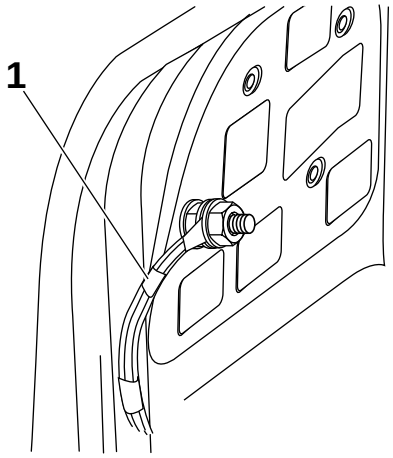
source: www.ow.no



F 39 0021 B

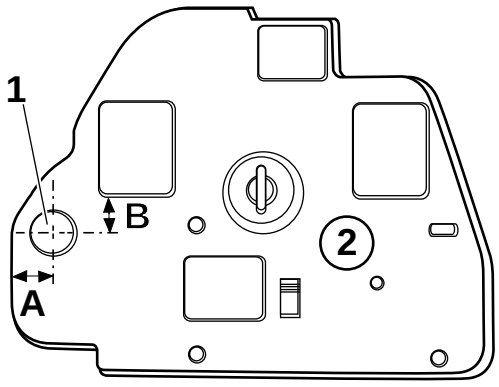
Insertar el tornillo hexagonal con collar (1) desde la parte posterior en el taladro efectuado (2) y atornillarlo firmemente con la tuerca M6 (3). Al colocar posteriormente el cable de conexión de masa deberá colocarse **primero** la arandela suplementaria (4) y a continuación el terminal anular (5) del cable de conexión a masa (el terminal del cable debe señalar con el extremo de cable hacia el centro del vehículo), efectuando finalmente la fijación con la segunda tuerca M6 (6).

▷ Después de efectuada la fijación deberán aplicarse a todas las piezas las correspondientes medidas protectoras contra la corrosión según las normas BMW.◁



F 39 0022 B

La figura muestra la posición final de montaje del cable de conexión a masa.
El mazo de cables (1) debe señalar hacia el centro del vehículo.



F 39 0023 B

Marcar el punto de taladrado (1) en el portalámparas izquierdo (2).

Medida **A** = 17 mm
Medida **B** = 11 mm

Efectuar el taladro con una broca escalonada de 18 mm de Ø.
Desbarbar los cantos del taladro.
Montar el portalámparas izquierdo y la luz trasera izquierda.

Continúa en la figura F 39 65 336 B

---

source: www.ow.no

Peças e acessórios – Instruções de montagem

Esta folha adicional é necessária para a montagem do módulo Sound Modul nas viaturas E39 com rádio com monitor de bordo a partir de 9/98 e é válida para as seguintes instruções de montagem:

Nº de encomenda: 01 29 9 415 428

Conjunto de montagem Sound Modul BMW Série 5 E39 com volante à esquerda e E39 com volante à direita, com rádio com monitor de bordo.

Informação importante!

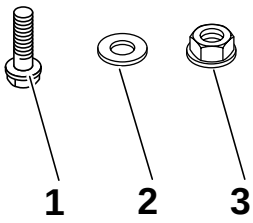
Devem observar-se os seguintes pontos:

Capítulo 1. Página 1, **Trabalhos preliminares na viatura**

Trabalhos preliminares suplementares:

– Desmontar farolim traseiro, à esquerda

Capítulo 2. Página 1, **Visão geral do conjunto de montagem**

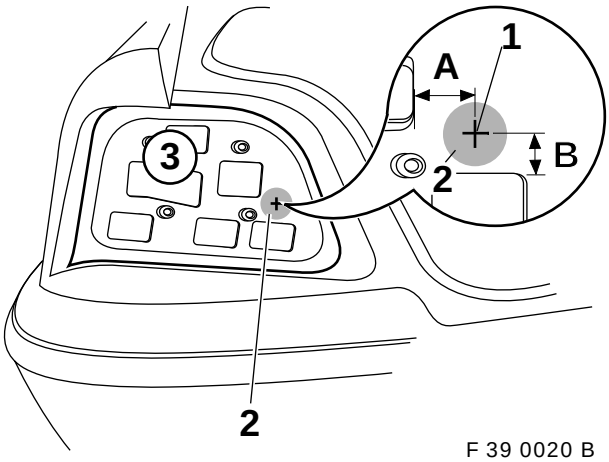


F 39 0019 B

São necessárias as seguintes peças suplementares:

Posição	Designação	Quant.
1	Parafuso sextavado com rebordo M6x20	1
2	Anilha Ø 6,3	1
3	Porca com rebordo M6	2

Capítulo 3. Página 2, **Montar cablagens suplementares**



F 39 0020 B

▷ Caso já não exista o ponto de massa **X10305** por detrás do farolim traseiro, à esquerda, nas viaturas a partir da data de produção 9/98, deve proceder-se da seguinte forma antes da montagem da cablagem suplementar.◁

Com uma punção, marcar o ponto de furação (1).

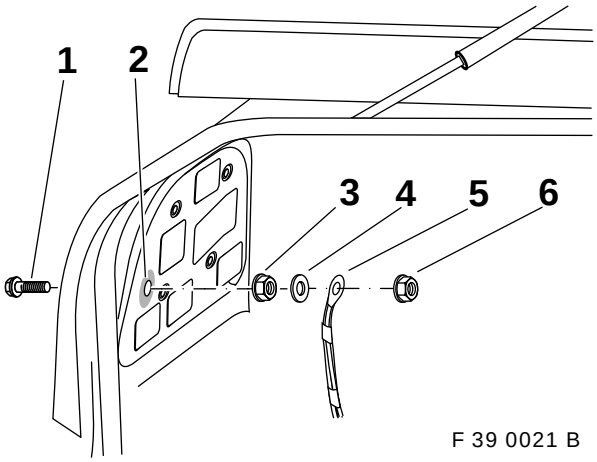
Medida **A** = 22 mm
Medida **B** = 17 mm

Retirar a pintura e o primário na zona cinzenta (2) em Ø 20 mm à volta do ponto de furação (1), na parte da frente e de trás da caixa do farolim traseiro (3). A chapa na zona cinzenta (2) **deve** apresentar-se limpa para que seja possível um contacto perfeito.

⚠ Antes de proceder à furação, deve observar para que sejam desengatadas as fichas dos cabos e encaixes na zona de furação (perigo de danificação).◁

Efectuar o furo com um diâmetro de 6 mm.
A limalha da furação deve ser aspirada com um aspirador.
Em seguida, desbastar a rebarba da furação.

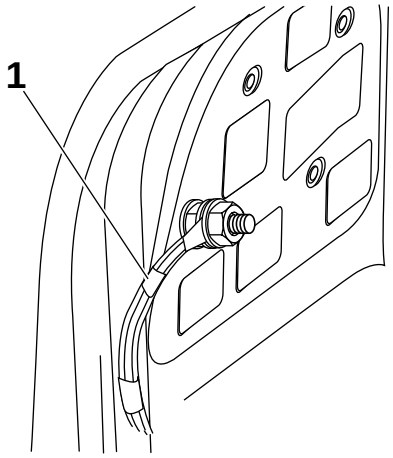
source: www.ow.no



F 39 0021 B

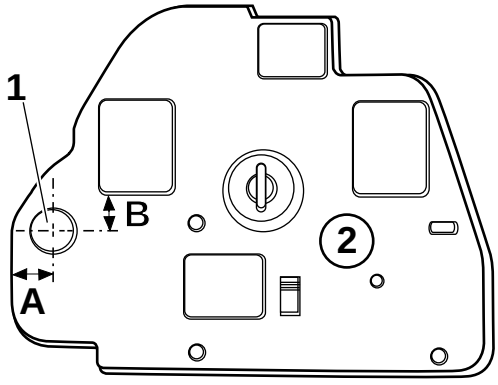
Introduzir pela parte de trás o parafuso sextavado com rebordo (1) na furação (2) executada e apertar bem com a porca M6 (3).
Mais tarde, quando colocar o cabo de ligação à massa, deve observar para que seja **primeiro** enfiada a anilha (4) e só depois o olhal do cabo (5) do cabo de ligação à massa.
De seguida, fixar à massa o olhal do cabo (5) do cabo de ligação (o terminal do cabo deve estar com o cabo virado em direcção ao meio da viatura) com a segunda porca M6 (6).

▷ Terminado o processo de fixação, todas as peças devem ser tratadas com produtos anti-corrosivos, de acordo com as directrizes BMW.◁



F 39 0022 B

A figura mostra a disposição de montagem do cabo de ligação à massa.
O cabo (1) deve estar dirigido para o meio da viatura.



F 39 0023 B

Marcar o ponto de furação (1) no suporte das lâmpadas, à esquerda (2).

Medida **A** = 17 mm
Medida **B** = 11 mm

Fazer o furo com uma fresa escalonada de Ø 18 mm. Desbastar as rebarbas.
Montar a luz traseira esquerda e o suporte das lâmpadas, à esquerda.

Continuação com a figura F 39 65 336 B

---

source: www.ow.no



An der Linie entlang ausschneiden !

E39

(ist auch gültig für E39/2)

Originalschablone liegt dem Teilesatz bei.
Original template enclosed with the parts kit.
Le gabarit original est fourni avec l'ensemble des pièces.
De originele mal bevindt zich in de onderdelenset.
Originalschablon ingår i delsatsen.
La maschera originale è acclusa al kit di montaggio.
El juego de piezas incluye la plantilla original.
O molde original é fornecido juntamente com o conjunto de peças.

An der Linie entlang ausschneiden !

F 39 65 341 B

Unten (CD-Wechsler)

source: www.ow.no

Wichtige Information !

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehörprodukte, die von BMW freigegeben sind.
Für von BMW nicht freigegebene Zubehörprodukte jedweder Art übernimmt BMW keine Haftung.

Weiteres BMW Zubehör,
um aus einem BMW Ihren BMW zu machen
hält Ihr BMW Händler für Sie bereit

Important information !

For your own safety please use only accessory products released by BMW.
BMW will not guarantee for products of any kind not released by BMW.

To turn a BMW,
into your very own BMW your BMW dealer
will provide you with a wide range of BMW accessories.

source: www.ow.no

Teile und Zubehör - Einbauanleitung

Dieses Zusatzblatt wird nur für den Einbau des Sound Modul Systems in Fahrzeuge der BMW 5er-Reihe (E39, E39/2) und der BMW 7er-Reihe (E38) mit Bordmonitorradio benötigt, gilt für Links- und Rechtslenkerfahrzeuge und ist zur Ergänzung der Einbauanleitungen mit den

Best.-Nr.: 01 29 9 415 469 (E38)
Best.-Nr.: 01 29 9 415 428 (E39, E39/2) erstellt worden.

Wichtige Information !

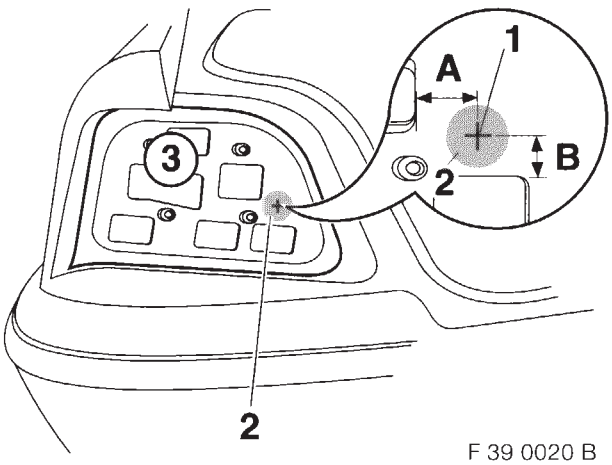
Folgende Punkte sind zu beachten:

Kapitel 1. Seite 1, **Notwendige Vorarbeiten am Fahrzeug**

Zusätzliche Vorarbeiten:

- Rückleuchte links ausbauen

Kapitel 3. Seite 2, **Zusatzkabelbäume einbauen**



F 39 0020 B

Falls der Massepunkt **X10305** unter dem Rücklicht links am Fahrzeug nicht vorhanden ist, muß vor dem Einbau des Zusatzkabelbaums wie folgt vorgegangen werden:◂

Bohrstelle (1) mit Körner markieren.

Maße für E38
Maß **A** = 28 mm
Maß **B** = 22 mm

Maße für E39
Maß **A** = 22 mm
Maß **B** = 17 mm

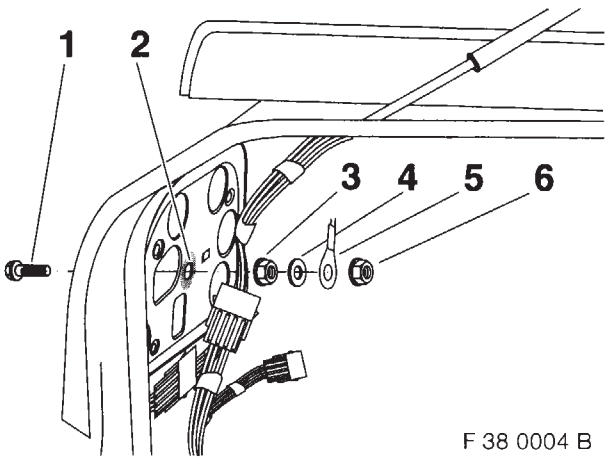
Fahrzeuglack und Grundierung im grauen Feld (2) Ø 20 mm um die Bohrstelle (1) auf der Vorder-/ und Rückseite des Heckleuchtentopfs (3) entfernen. Blech **muß** im grauen Feld (2) blank sein, damit einwandfreier Kontakt möglich ist.

Vor der Anbringung der Bohrung ist darauf zu achten, daß die Kabel-/ und Steckerbefestigungen ausgeclipst werden und die Kabel von der Bohrstelle entfernt werden (Beschädigungsgefahr).◂

Bohrung mit Ø 6 mm ausführen.
Während des Bohrens anfallende Bohrspäne mit Staubsauger absaugen.
Anschließend Bohrung entgraten.

---

source: www.ow.no



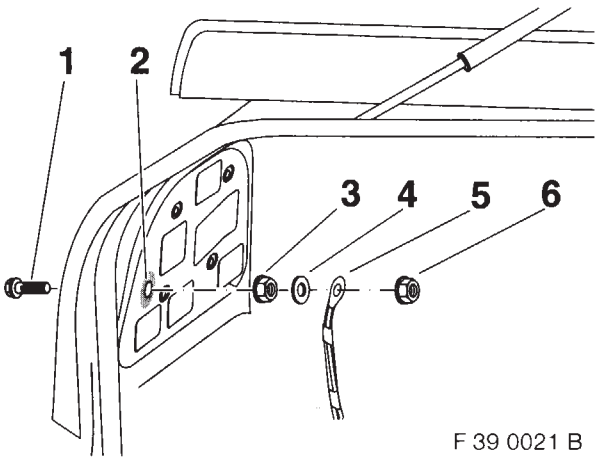
F 38 0004 B

Nur für Einbau in Fahrzeuge E38

Sechskantschraube mit Bund (1) von hinten in die angebrachte Bohrung (2) einschieben und mit Mutter M6 (3) fest verschrauben.
Beim späteren anbringen des Masseanschlußkabels ist darauf zu achten, daß **zuerst** die Beilagscheibe (4) und erst dann die Kabelöse (5) des Masseanschlußkabels aufgeschoben wird .
Anschließend Kabelöse (5) des Masseanschlußkabels mit der zweiten Mutter M6 (6) befestigen.

Nach dem Befestigungsvorgang sind alle Teile mit Korrosionsschutzmaßnahmen nach BMW-Vorschrift zu behandeln.

Weiter mit Bild F 38 65 145 B

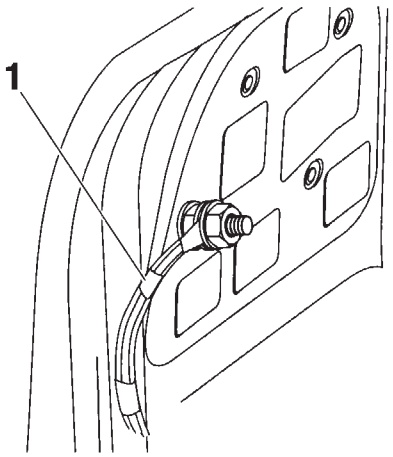


F 39 0021 B

Nur für Einbau in Fahrzeuge E39

Sechskantschraube mit Bund (1) von hinten in die angebrachte Bohrung (2) einschieben und mit Mutter M6 (3) fest verschrauben.
Beim späteren anbringen des Masseanschlußkabels ist darauf zu achten, daß **zuerst** die Beilagscheibe (4) und erst dann die Kabelöse (5) des Masseanschlußkabels aufgeschoben wird .
Anschließend Kabelöse (5) des Masseanschlußkabels (Kabelschuh muß mit Kabelabgang zur Fahrzeugmitte zeigen) mit der zweiten Mutter M6 (6) befestigen.

Nach dem Befestigungsvorgang sind alle Teile mit Korrosionsschutzmaßnahmen nach BMW-Vorschrift zu behandeln.

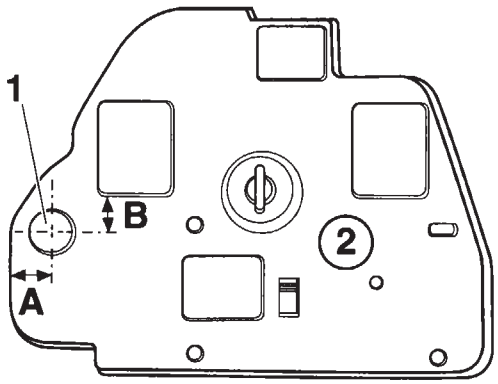


F 39 0022 B

Nur für Einbau in Fahrzeuge E39

Abbildung zeigt die entgültige Einbaulage des Masseanschlußkabels.
Der Kabelstrang (1) muß zur Fahrzeugmitte zeigen.

source: www.ow.no



F 39 0023 B

Nur für Einbau in Fahrzeuge E39

Bohrstelle (1) auf Lampenträger links (2) aufzeichnen.

Maß **A** = 17 mm
Maß **B** = 11 mm

Bohrung mit Stufensenker Ø 18 mm ausführen.
Anschließend Bohrung entgraten.
Rücklicht links und Lampenträger links einbauen.

Weiter mit Bild F 39 65 336 B
der entsprechenden Einbauanleitung
Sound Modul System

source: www.ow.no

Parts and Accessories – Installation Instructions

This supplementary information is required for installing the sound module system in BMW 5 Series vehicles (E39, E39/2) and BMW 7 Series vehicles (E38) with on-board monitor radio, it applies to both left-hand drive and right-hand drive vehicles and has been compiled to supplement the Installation Instructions with the

Order No. 01 29 9 415 469 (E38)
Order No. 01 29 9 415 428 (E39, E39/2)

Important information!

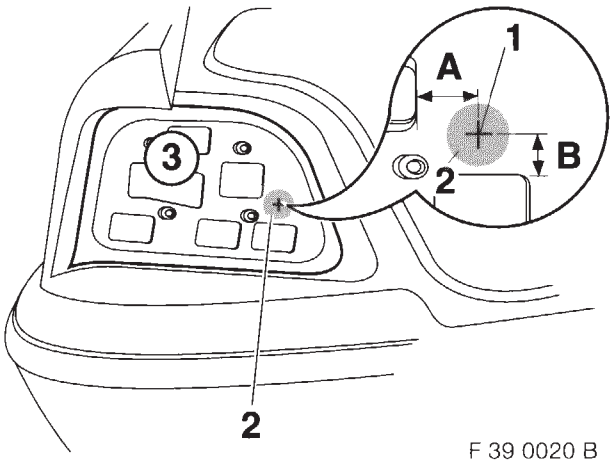
Observe the following points:

Section 1. Page 1, **Vehicle preparation**

Additional preparatory jobs:

– Remove left-hand tail light

Section 3. Page 2 **Installing auxiliary wiring harnesses**



F 39 0020 B

▷ If the ground terminal **X10305** is no longer provided under the left tail light on the vehicle, proceed as follows before installing the auxiliary wiring harness: ◁

Mark drilling point (1) with centre punch.

Dimensions for E38
Dimension **A** = 28 mm
Dimension **B** = 22 mm

Dimensions for E39
Dimension **A** = 22 mm
Dimension **B** = 17 mm

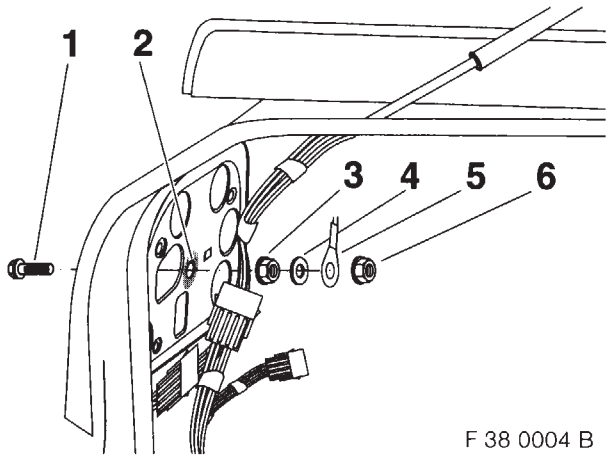
Remove vehicle paint and primer in grey area (2) diameter 20 mm about the drilling point (1) on the front and rear of the tail light unit (3). The sheet metal **must** be bright in the grey area (2) to ensure effective contact.

⚠ Particular care must be taken before drilling the hole to ensure that the cable and plug connector elements are unclipped and the cables are moved away from the drilling point (risk of damage). ◁

Drill hole to diameter 6 mm.
Extract metal chips while drilling with vacuum cleaner.
Deburr hole.

---

source: www.ow.no



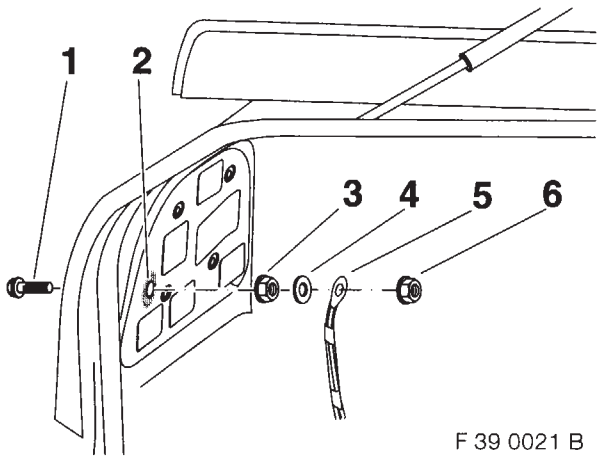
F 38 0004 B

For installation in E38 vehicles only ◂

Screw hexagon collar screw (1) into drilled hole (2) from behind and firmly secure with M6 nut (3). Particular care must be taken when subsequently fitting the ground connection cable to ensure that the washer (4) is fitted **first** and then followed by the cable eye (5) of the ground connection cable. Now secure cable eye (5) of ground connection cable with the second M6 nut (6).

After fitting, all parts must be subject to corrosion protection treatment in accordance with BMW specifications.◂

Continue with Fig. F 38 65 145 B

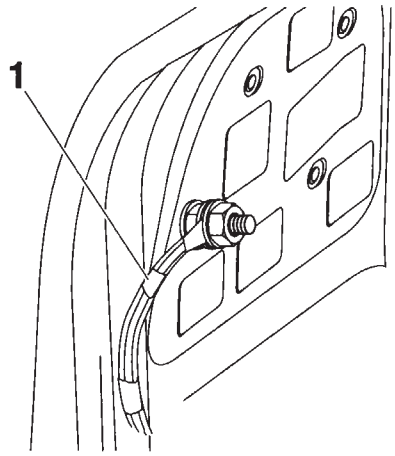


F 39 0021 B

For installation in E39 vehicles only ◂

Screw hexagon collar screw (1) into drilled hole (2) from behind and firmly secure with M6 nut (3). Particular care must be taken when subsequently fitting the ground connection cable to ensure that the washer (4) is fitted **first** and then followed by the cable eye (5) of the ground connection cable. Now secure cable eye (5) of ground connection cable (wiring outlet of cable shoe must face towards centre of vehicle) with the second M6 nut (6).

After fitting, all parts must be subject to corrosion protection treatment in accordance with BMW specifications.◂

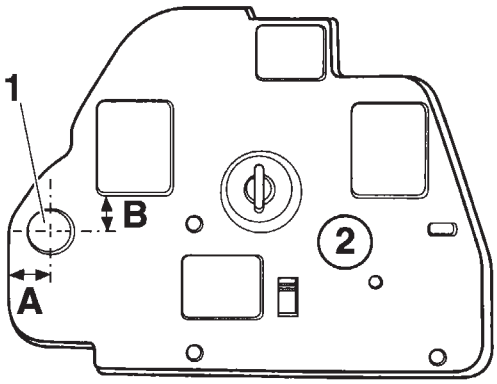


F 39 0022 B

For installation in E39 vehicles only ◂

The illustration shows the final installation position of the ground cable connection.
The wiring harness (1) must face towards the centre of the vehicle.

source: www.ow.no



F 39 0023 B

Installation in E39 vehicles only

Mark drilling point (1) on left-hand lamp carrier (2)

Dimension **A** = 17 mm
Dimension **B** = 11 mm

Drill hole with diameter 18 mm core drill.
Deburr hole.
Install left tail light and left lamp carrier.

Continue with Fig. F 39 65 336 B of the corresponding Installation Instructions Sound Module System

source: www.ow.no

Pièces et accessoires – Instructions de montage

Cette feuille supplémentaire est uniquement nécessaire pour l'installation du Sound Modul System dans les véhicules BMW de la série 5 (E39, E39/2) BMW et de la série 7 (E38) BMW avec radio de moniteur de bord ; elle est valable pour les véhicules avec directions à gauche et à droite et est établie pour compléter les instructions de montage portant les

no de commande : 01 29 9 415 469 (E38)
no de commande : 01 29 9 415 428 (E39, E39/2).

Information importante !

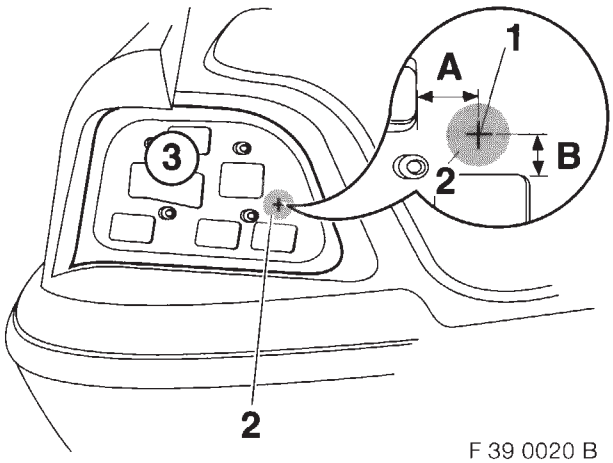
Veuillez respecter les points suivants :

Chapitre 1. Page 1, **Travaux préliminaires nécessaires sur le véhicule**

Travaux préliminaires supplémentaires :

- Démonter le feu arrière gauche

Chapitre 3. Page 2, **Monter câblage supplémentaire**



F 39 0020 B

▷ Si le point de masse **X10305** manque sous le feu arrière gauche du véhicule, les instructions sont les suivantes avant la pose du câblage supplémentaire : ◂

Marquer l'alésage (1) avec une pointe à tracer.

Dimensions pour E38
dimension **A** = 28 mm
dimension **B** = 22 mm

Dimensions pour E39
dimension **A** = 22 mm
dimension **B** = 17 mm

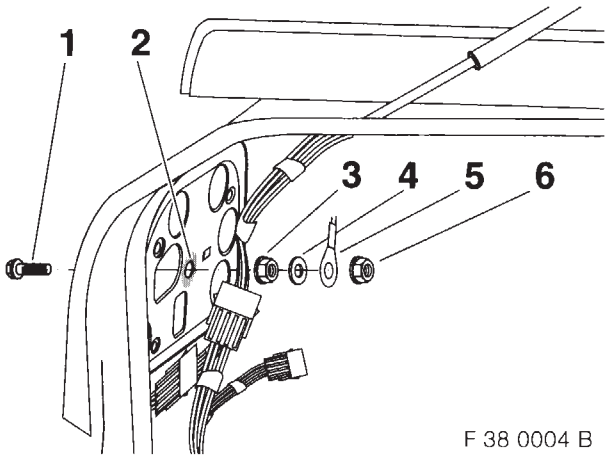
Enlever la peinture du véhicule et la peinture d'apprêt sur la zone grise (2) sur un diamètre de 20 mm autour de l'alésage (1) à l'avant et à l'arrière du bloc arrière optique (3). La tôle **doit** être polie sur la zone grise (2) afin de permettre un contact parfait.

⚠ Avant d'effectuer l'alésage, veillez à ce que les fixations de câbles et de fiches soient déclipsées et que les câbles soient retirés de l'alésage (danger de dégâts). ◂

Effectuer un alésage de Ø 6 mm.
Pendant l'alésage aspirer avec un aspirateur les copeaux d'alésage.
Supprimer ensuite les bavures.

---

source: www.ow.no



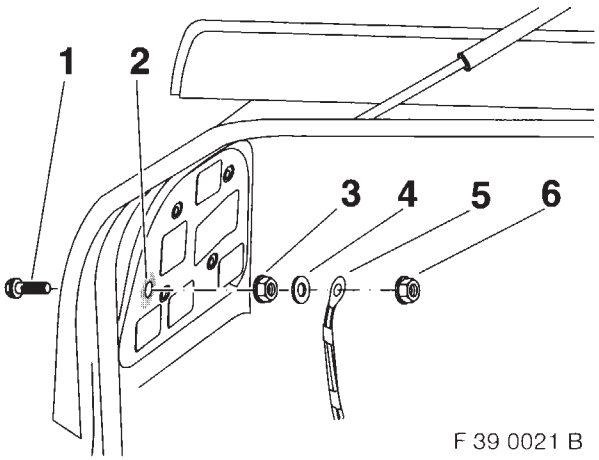
F 38 0004 B

Seulement pour le montage dans les véhicules E38

Placer une vis à six pans avec embase (1) par l'arrière dans l'alésage (2) et la visser à fond avec l'écrou M6 (3).
En plaçant ultérieurement le câble de raccord de masse, veillez à ce que la rondelle (4) soit insérée **en premier** et seulement ensuite l'œillet (5) du câble de raccord de masse.
Fixer ensuite l'œillet (5) du câble de raccord de masse avec le deuxième écrou M6 (6).

Après la fixation toutes les pièces doivent être traitées avec des produits de protection contre la corrosion selon les directives BMW.

Suite sur figure F 38 65 145 B

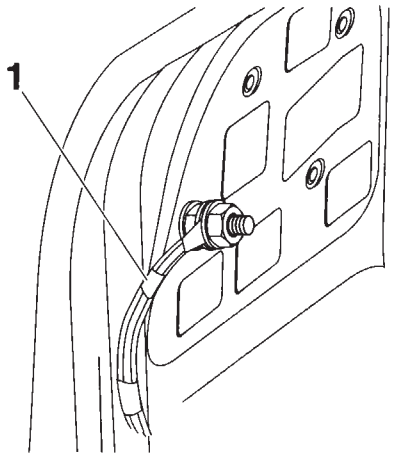


F 39 0021 B

Seulement pour le montage dans les véhicules E39

Placer une vis à six pans avec embase (1) par l'arrière dans l'alésage (2) et la visser à fond avec l'écrou M6 (3).
En plaçant ultérieurement le câble de raccord de masse, veillez à ce que la rondelle (4) soit insérée **en premier** et seulement ensuite l'œillet (5) du câble de raccord de masse.
Fixer ensuite l'œillet (5) du câble de raccord de masse (la cosse de câble et la sortie de câble doivent être tournées vers le milieu du véhicule) avec le deuxième écrou M6 (6).

Après la fixation toutes les pièces doivent être traitées avec des produits de protection contre la corrosion selon les directives BMW.

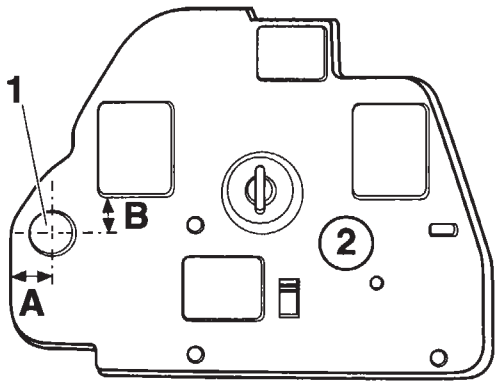


F 39 0022 B

Seulement pour le montage dans les véhicules E39

La figure montre la position définitive de montage du câble de raccord de masse.
Le faisceau de câbles (1) doit être tourné vers le milieu du véhicule.

source: www.ow.no



F 39 0023 B

Seulement pour le montage dans les véhicules E39 ◂

Dessiner l'alésage (1) sur le support de lampe gauche (2).

dimension **A** = 17 mm
dimension **B** = 11 mm

Effectuer l'alésage avec foret Ø 18 mm.
Supprimer ensuite les bavures.
Monter le feu arrière gauche et le support de lampe gauche.

Suite sur figure F 39 65 336 B des instructions de montage correspondantes Sound Modul System

source: www.ow.no

Onderdelen en Accessoires – Montagehandleiding

Dit aanvullingsblad wordt uitsluitend voor het inbouwen van het Sound Module systeem in voertuigen van de BMW 5-serie (E39, E39/2) en de BMW 7-serie (E38) met boordmonitor benodigd, het geldt voor LHD- en RHD-voertuigen en is een aanvulling op de montagehandleidingen met volgende bestelnummers:

bestelnr.: 01 29 9 415 469 (E38),
bestelnr.: 01 29 9 415 428 (E39, E39/2).

Belangrijke informatie!

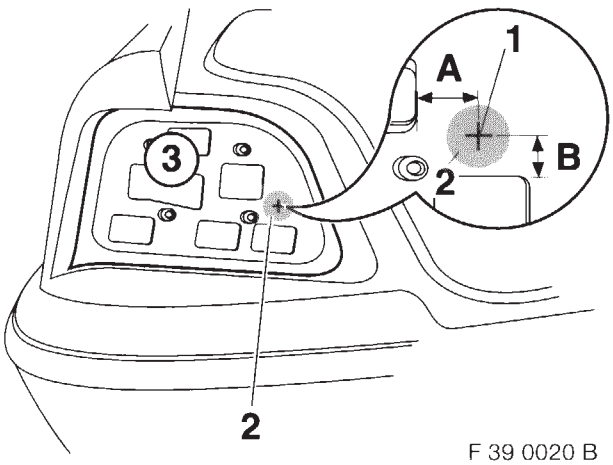
Let op de volgende punten:

Hoofdstuk 1. Pag. 1, **Vereiste voorbereidende werkzaamheden aan het voertuig**

Bijkomende voorbereidende werkzaamheden:

– Het linker achterlicht uitbouwen

Hoofdstuk 3. Pag. 2, **Extra draadbomen installeren**



F 39 0020 B

▷ Indien het massa-aansluitpunt **X10305** onder het linker achterlicht niet op het voertuig aanwezig is, moet voor het installeren van de extra draadboom als volgt tewerk worden gegaan: ◁

De boorpositie (1) met een centerpons merken.

Maten voor E38:
Maat **A** = 28 mm,
maat **B** = 22 mm.

Maten voor E39:
Maat **A** = 22 mm,
maat **B** = 17 mm.

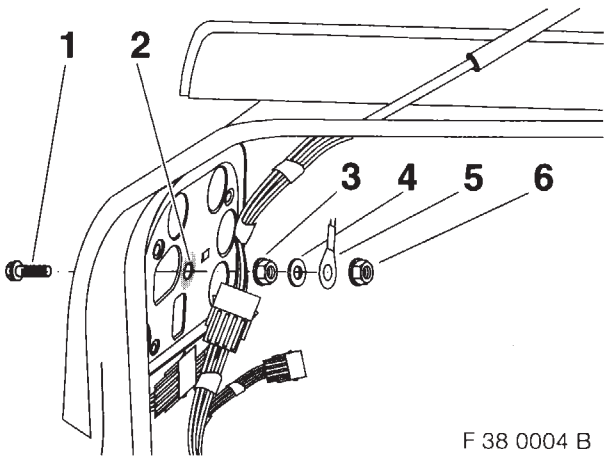
De voertuiglak en de primerlaag van het grijs aangegeven gebied (2) Ø 20 mm rond de boorpositie (1) aan de voor- en achterkant van de achterlichtkuip (3) verwijderen. Het plaatwerk **moet** in het grijs aangegeven gebied (2) blank zijn om een goed contact te waarborgen.

⚠ Voordat de boring geboord wordt, dient erop te worden gelet dat de kabel- en stekkerbevestigingen uitgeclipst worden en de kabels van de plaats van de boring worden verwijderd (beschadigingsrisico). ◁

De boring met Ø 6 mm boren.
Tijdens het boren de boorspanen met een stofzuiger wegzuigen.
Vervolgens de boringsrand afbramen.

---

source: www.ow.no



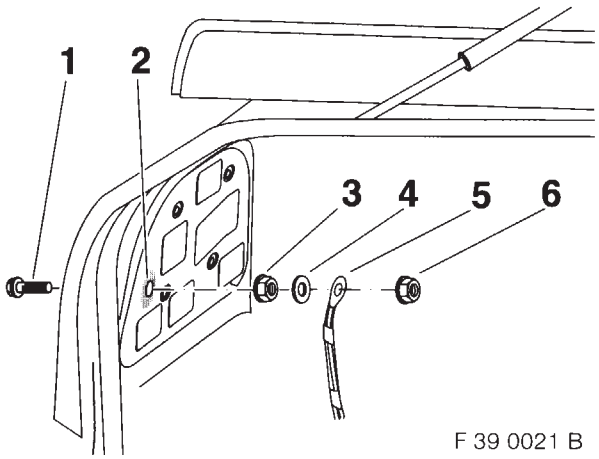
F 38 0004 B

Uitsluitend voor inbouw in voertuigen E38 ◂

De zeskantbout met flens (1) van achteren in het zojuist geboorde gat (2) inschuiven en met een moer M 6 (3) vast monteren.
Bij het later aanbrengen van de massa-aansluitkabel dient erop te worden gelet dat **eerst** de onderlegring (4) en pas daarna het kabeloog (5) van van de massa-aansluitkabel geplaatst wordt.
Vervolgens het kabeloog (5) van de massa-aansluitkabel met de tweede moer M 6 (6) bevestigen.

Na de bevestigingswerkzaamheden moeten aan alle delen de corrosiewerende behandelingen volgens BMW-voorschrift worden uitgevoerd.◂

Vervolg met fig. F 38 65 145 B

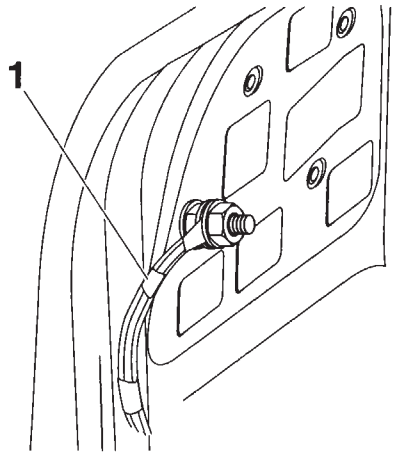


F 39 0021 B

Uitsluitend voor inbouw in voertuigen E39 ◂

De zeskantbout met flens (1) van achteren in het zojuist geboorde gat (2) inschuiven en met een moer M 6 (3) vast monteren.
Bij het later aanbrengen van de massa-aansluitkabel dient erop te worden gelet dat **eerst** de onderlegring (4) en pas daarna het kabeloog (5) van van de massa-aansluitkabel geplaatst wordt.
Vervolgens het kabeloog (5) van de massa-aansluitkabel (de van de kabelschoen uitgaande kabel moet naar het midden van het voertuig wijzen) met de tweede moer M 6 (6) bevestigen.

Na de bevestigingswerkzaamheden moeten aan alle delen de corrosiewerende behandelingen volgens BMW-voorschrift worden uitgevoerd.◂

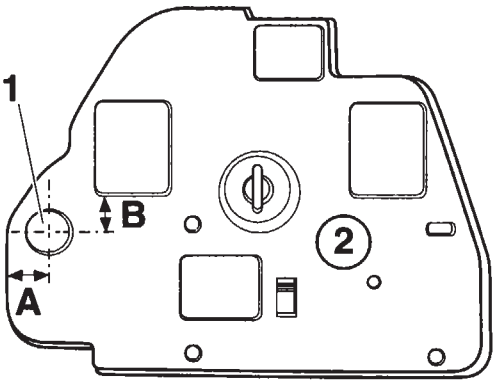


F 39 0022 B

Uitsluitend voor inbouw in voertuigen E39 ◂

De afbeelding laat de definitieve inbouwpositie van de massa-aansluitkabel zien.
De uitgaande kabel (1) moet naar het midden van het voertuig gericht zijn.

source: www.ow.no



F 39 0023 B

▷ **Uitsluitend voor inbouw in voertuigen E39** ◂

De boorpositie (1) op de linker lampsteun (2) aftekenen.

Maat **A** = 17 mm,
maat **B** = 11 mm.

De boring met een getrapte boor Ø 18 mm boren.
Vervolgens de boringsrand afbramen.
Het linker achterlicht en de linker lampdrager inbouwen.

Vervolg met fig. F 39 65 336 B van de betreffende montagehandleiding voor het Sound Module systeem.

source: www.ow.no

Delar och tillbehör – Monteringsanvisning

Detta tilläggsblad behövs endast för monteringen av ljudmodulsystemet i bilar från BMW 5-serien (E39, E39-2) samt BMW 7-serien (E38) med monitorradio. Det gäller för både vänster- och högerstyrda bilar och är en komplettering till monteringsanvisningarna med

Best.-nr: 01 29 9 415 469 (E38)
Best.-nr: 01 29 9 415 428 (E39, E39/2)

Viktig information!

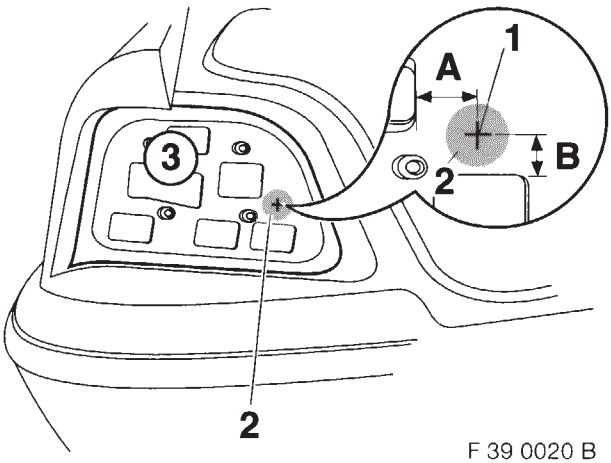
Följande punkter skall beaktas:

Kapitel 1. Sidan 1, **Nödvändiga förarbeten på bilen**

Ytterligare förarbeten:

- Demontera vänster backljus

Kapitel 3. Sidan 2, **Montera extra kabelstammar**



F 39 0020 B

▷ Om jordanslutningspunkten **X10305** under vänster bakljus på bilen inte finns, måste man gå tillväga på följande sätt innan man monterar den extra kabelstammen:◁

Markera borrstället (1) med en körnare.

Mått för E38
Mått **A** = 28 mm
Mått **B** = 22 mm

Mått för E39
Mått **A** = 22 mm
Mått **B** = 17 mm

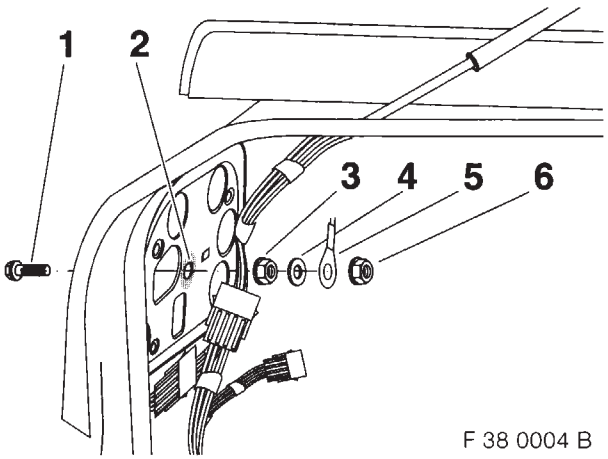
Avlägsna bilens lack och grundlacken inom det grå fältet (2) Ø 20 mm runt borrstället (1) på bakljus-insatsens fram- och baksida. Plåten **måste** vara blank inom det grå fältet (2) så att perfekt kontakt kan uppstå.

⚠ Innan man tar upp hålet skall man observera, att kabel- och kontaktfästena hakats ur och att kabeln tagits bort från borrstället (risk för skador).◁

Borrhålet skall vara Ø 6 mm.
Sug upp borrspånen med en dammsugare under borrningen.
Grada därefter av borrhålet.

---

source: www.ow.no



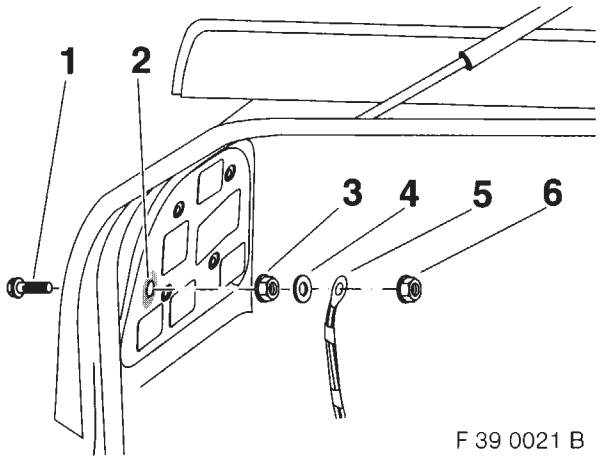
F 38 0004 B

Endast för montering i E38-bilar◂

Skjut in sexkantskruven med fläns (1) i hålet bakifrån (2) och skruva fast den ordentligt med M6-muttern (3).
När man senare sätter fast jordanslutningskabeln skall man se till, att man **först** skjuter på mellanläggsbrickan (4) och sedan jordanslutningskabelns ögla (5).
Sätt därefter fast jordanslutningskabelns ögla (5) med den andra M6-muttern (6).

Efter fastsättningen skall man behandla alla delarna med korrosionsskydd enligt föreskrift från BMW.◂

Fortsätt med bild F 38 65 145 B

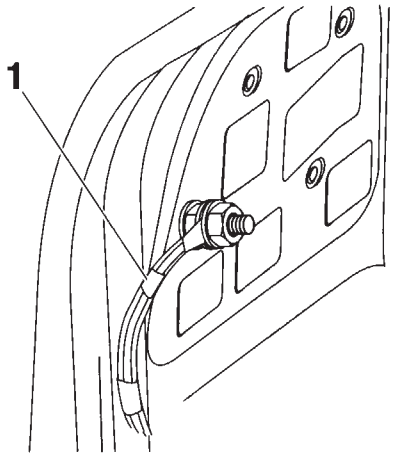


F 39 0021 B

Endast för montering i E39-bilar◂

Skjut in sexkantskruven med fläns (1) i hålet bakifrån (2) och skruva fast den ordentligt med M6-muttern (3).
När man senare sätter fast jordanslutningskabeln skall man se till, att man **först** skjuter på mellanläggsbrickan (4) och sedan jordanslutningskabelns ögla (5).
Sätt därefter fast jordanslutningskabelns ögla (5) (kabelskon måste tillsammans med kabelutgången peka mot mitten av bilen) med den andra M6-muttern (6).

Efter fastsättningen skall behandla alla delarna med korrosionsskydd enligt föreskrift från BMW.◂



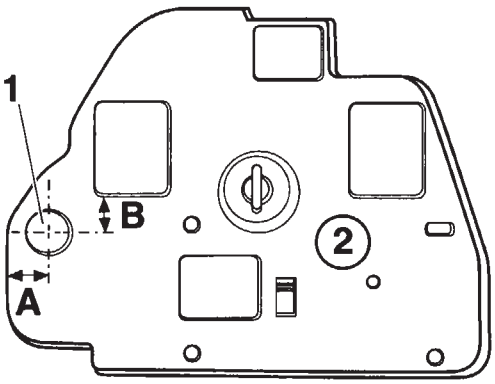
F 39 0022 B

Endast för montering i E39-bilar◂

Bilden visar jordanslutningskabelns slutgiltiga monteringsläge.
Kabelstammen (1) måste peka mot mitten av bilen.

---

source: www.ow.no



F 39 0023 B

Endast för montering i E39-bilar◂

Markera borrstället (1) på vänster lamphållare (2).

Mått **A** = 17 mm
Mått **B** = 11 mm

Tag upp borrhålet Ø 18 mm med en stegförsänkare.
Grada därefter av borrhålet.
Montera tillbaka vänster backljus och lamphållare.

Fortsätt med bild F 39 65 336 B i aktuell monteringsanvisning för ljudmodulsystem.

source: www.ow.no

Ricambi e accessori – Istruzioni per il montaggio

Questo foglio supplementare occorre solo per il montaggio del sistema a modulo audio nelle vetture BMW della Serie 5 (E39, E39/2) e della Serie 7 (E38) con radio con monitor di bordo, vale per vetture con guida a sinistra e a destra, ed è destinato a completare le istruzioni per il montaggio

n° cat. 01 29 9 415 469 (E38)
n° cat. 01 29 9 415 428 (E39, E39/2).

Importante informazione!

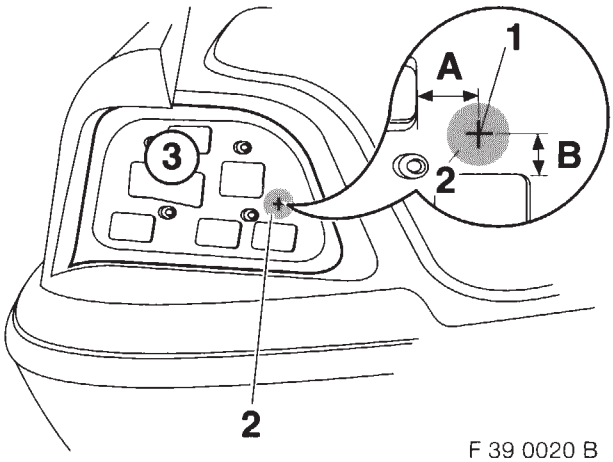
Vanno osservati i seguenti punti:

Capitolo 1. Pagina 1. **Preparativi necessari alla vettura**

Preparativi addizionali:

- Smontare il gruppo ottico posteriore sinistro

Capitolo 3. Pagina 2. **Montaggio fasci cavi supplementari**



F 39 0020 B

▷ Se non esiste il punto di massa **X10305** sotto il gruppo ottico posteriore sinistro, prima di montare il fascio cavi supplementare si deve procedere come segue:◁

Marcare con una bulinatura il punto da forare (1).

Quote per E38
Quota **A** = 28 mm
Quota **B** = 22 mm

Quote per E39
Quota **A** = 22 mm
Quota **B** = 17 mm

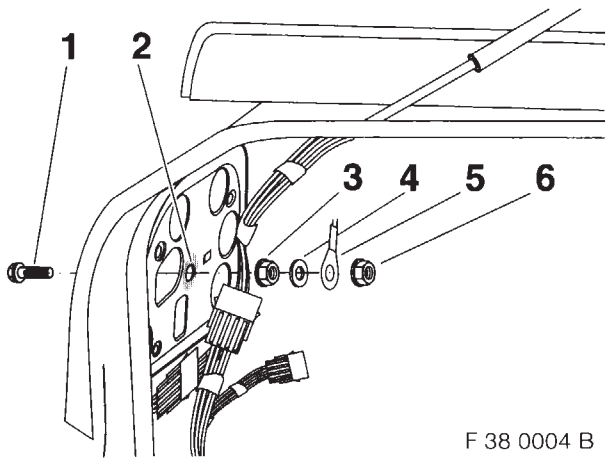
Nella zona marcata in grigio (2) rimuovere sul lato anteriore e posteriore della calotta del gruppo ottico (3) la verniciatura e la mano di fondo, per un Ø di 20 mm attorno al punto da forare (1). Nella zona marcata in grigio (2) la lamiera **deve** essere perfettamente snudata in modo che sia possibile un perfetto contatto.

⚠ Prima di praticare il foro osservare che i fissaggi di cavi e spina siano sganciati e che i cavi siano allontanati dal punto da forare (pericolo di danneggiarli).◁

Praticare un foro di 6 mm di diametro.
Il truciolo che si forma durante la foratura va aspirato con un aspirapolvere.
Successivamente sbavare il foro.

---

source: www.ow.no



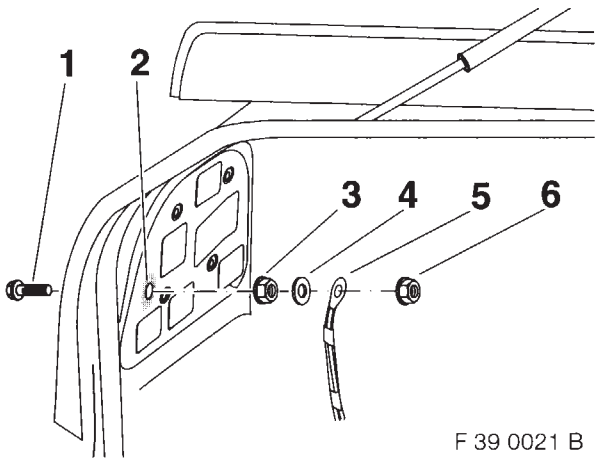
F 38 0004 B

Solo per il montaggio nelle vetture E38 ◂

Infilare la vite a testa esagonale con collare (1) dal lato posteriore nel foro praticato (2) e avvitarla saldamente con il dado M6 (3).
Al successivo fissaggio del cavo di massa si deve osservare che venga infilata **prima** la rondella (4) e solo dopo il capocorda ad anello (5) del cavo di massa.
Successivamente, fissare il capocorda ad anello (5) del cavo di massa con il secondo dado M6 (6).

Terminate le operazioni di fissaggio, proteggere tutti i particolari contro la corrosione secondo le prescrizioni BMW. ◂

Continuare con la figura F 38 65 145 B

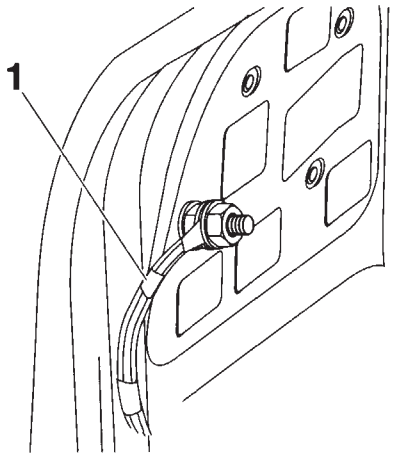


F 39 0021 B

Solo per il montaggio nelle vetture E39 ◂

Infilare la vite a testa esagonale con collare (1) dal lato posteriore nel foro praticato (2) e avvitarla saldamente con il dado M6 (3).
Al successivo fissaggio del cavo di massa si deve osservare che venga infilata **prima** la rondella (4) e solo dopo il capocorda ad anello (5) del cavo di massa.
Successivamente, fissare il capocorda ad anello (5) del cavo di massa (il capocorda deve avere l'uscita del cavo rivolta verso il centro vettura) con il secondo dado M6 (6).

Terminate le operazioni di fissaggio, proteggere tutti i particolari contro la corrosione secondo le prescrizioni BMW. ◂



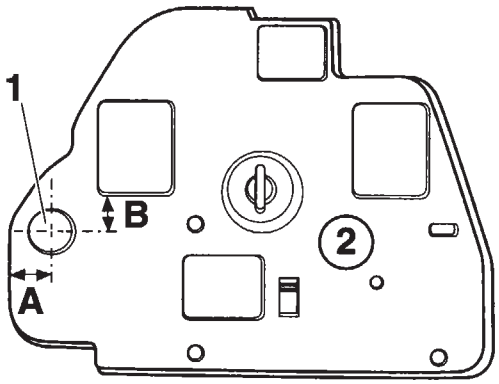
F 39 0022 B

Solo per il montaggio nelle vetture E39 ◂

La figura mostra la posizione di montaggio definitiva del cavo di massa.
Il fascio cavi (1) deve essere rivolto verso il centro della vettura.

---

source: www.ow.no



F 39 0023 B

Solo per il montaggio nelle vetture E39

Tracciare il punto di foratura (1) sul portalampade sinistro (2).

Quota **A** = 17 mm
Quota **B** = 11 mm

Forare con una punta a diametri multipli di 18 mm Ø.
Sbavare quindi il foro.
Montare il gruppo ottico posteriore sinistro e il portalampade sinistro.

Proseguire con la figura F 39 65 336 B delle corrispondenti istruzioni per il montaggio del sistema a modulo audio

source: www.ow.no

Piezas y accesorios – Instrucciones de montaje

Esta hoja adicional se precisa únicamente para el montaje del sistema Sound Modul en vehículos de la serie 5 BMW (E39, E39/2) y serie 7 BMW (E38) con radio-monitor de a bordo, es válida para vehículos con volante a la izquierda y a la derecha y ha sido elaborada para complementar las instrucciones de montaje

Núm. de pedido: 01 29 9 415 469 (E38)
Núm. de pedido: 01 29 9 415 428 (E39, E39/2)

¡Información importante!

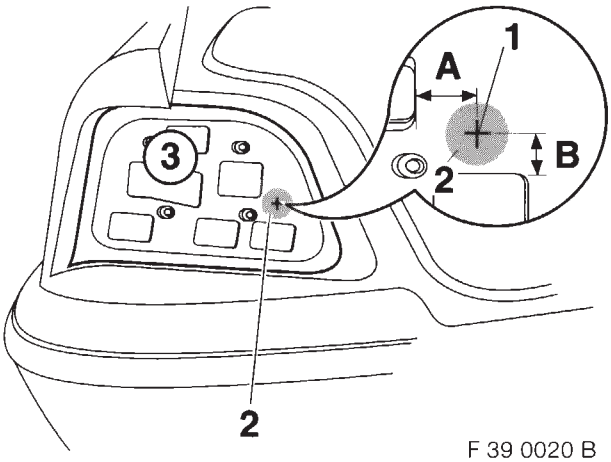
Deben observarse los siguientes puntos:

Capítulo 1. Página 1, **Trabajos previos a efectuar necesariamente en el vehículo**

Trabajos previos adicionales:

- Desmontar la unidad de luces trasera del lado izquierdo

Capítulo 2. Página 2, **Montar los mazos de cables adicionales**



F 39 0020 B

▷ En caso de no existir en el vehículo el punto de masa **X10305** debajo de la unidad de luces trasera del lado izquierdo, proceder como se indica a continuación antes de montar el mazo de cables adicional:◁

Marcar el punto de taladrado (1) con un granete.

Medidas para el E38
Medida **A** = 28 mm
Medida **B** = 22 mm

Medidas para el E39
Medida **A** = 22 mm
Medida **B** = 17 mm

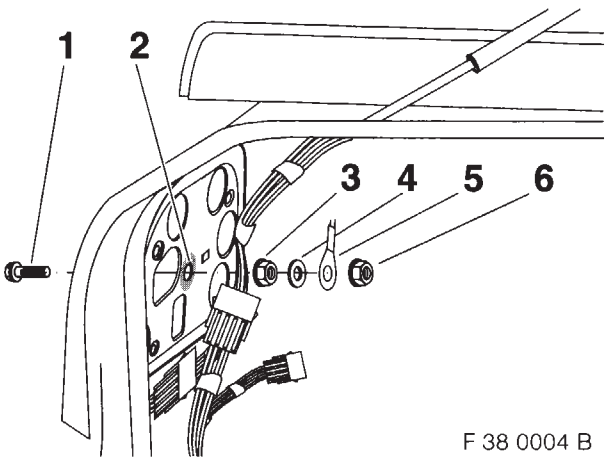
Eliminar la pintura del vehículo y la imprimación en la zona marcada en gris (2) en un círculo de 20 mm de Ø alrededor del punto de taladrado (1), en la parte delantera y en la parte trasera de la cazoleta de la unidad de luces trasera. La chapa **debe** quedar desnuda en la zona gris (2) para que sea posible un contacto perfecto.

⚠ Soltar de los clips las fijaciones de cables y conectores y alejar los cables del punto de taladrado antes de efectuar el taladro (peligro de causar daños).◁

Perforar un taladro de 6 mm de Ø.
Recoger las virutas generadas durante el taladrado con un aspirador.
Desbarbar el taladro a continuación.

---

source: www.ow.no



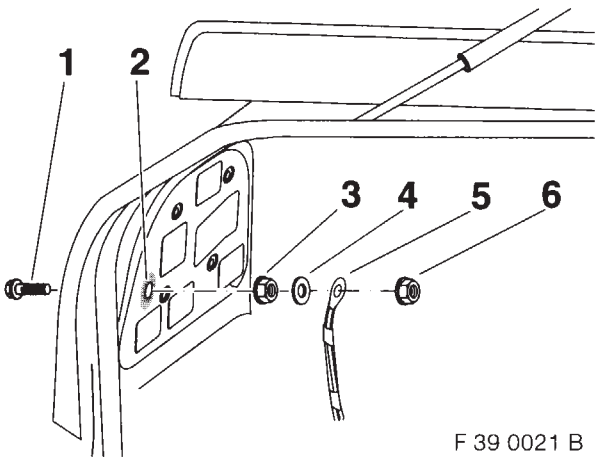
F 38 0004 B

Sólo para el montaje en vehículos E38

Insertar el tornillo hexagonal con collar (1) desde la parte posterior en el taladro efectuado (2) y atornillarlo firmemente con la tuerca M6 (3).
Tener en cuenta al colocar posteriormente el cable de conexión a masa el montar **primero** la arandela (4) y luego el terminal anular (5) del cable de conexión a masa. Fijar por último el terminal anular (5) del cable de conexión a masa con la segunda tuerca M6 (6).

Una vez finalizado el apretado deberán aplicarse a todas las piezas medidas protectoras anticorrosión según las prescripciones BMW.

Continua con la figura F 38 65 145 B

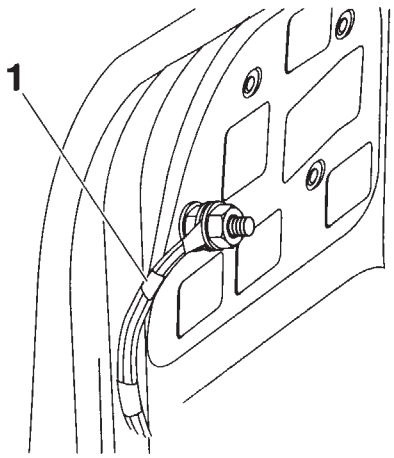


F 39 0021 B

Sólo para el montaje en vehículos E39

Insertar el tornillo hexagonal con collar (1) desde la parte posterior en el taladro efectuado (2) y atornillarlo firmemente con la tuerca M6 (3).
Tener en cuenta al colocar posteriormente el cable de conexión a masa el montar **primero** la arandela (4) y luego el terminal anular (5) del cable de conexión a masa. Fijar por último el terminal anular (5) del cable de conexión a masa (el terminal del cable debe señalar con la salida del cable hacia el centro del vehículo) con la segunda tuerca M6 (6).

Una vez finalizado el apretado deberán aplicarse a todas las piezas medidas protectoras anticorrosión según las prescripciones BMW.

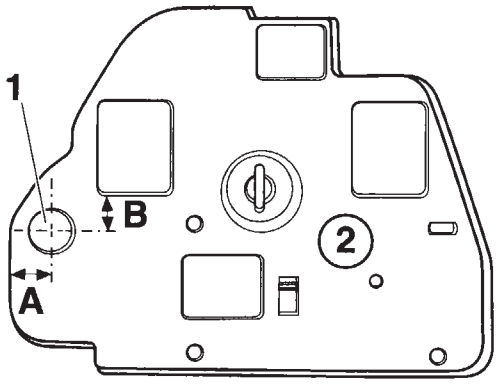


F 39 0022 B

Sólo para el montaje en vehículos E39

La figura muestra la posición de montaje definitiva del cable de conexión a masa.
El haz de cables (1) debe señalar hacia el centro del vehículo.

source: www.ow.no



F 39 0023 B

Sólo para el montaje en vehículos E39◂

Marcar el punto de taladrado (1) en el soporte de lámparas (2) del lado izquierdo.

Medida **A** = 17 mm
Medida **B** = 11 mm

Perforar el taladro con un avellanador escalonado de 18 mm de Ø.
Desbarbar a continuación el taladro.
Montar la unidad de luces trasera izquierda y el soporte de lámparas del lado izquierdo.

Continua con la figura F 39 65 336 B de las correspondientes instrucciones de montaje del sistema Sound Modul

source: www.ow.no

Peças e acessórios – Instruções de montagem

Esta folha adicional apenas é utilizada para a montagem do sistema modular de som (Sound Modul) em viaturas BMW da Série 5 (E39, E39/2) e da Série 7 (E38) com rádio com monitor de bordo, é válida para viaturas com volante à esquerda e à direita e foi produzida como complemento das instruções de montagem com

n.º de encomenda: 01 29 9 415 469 (E38)
n.º de encomenda: 01 29 9 415 428 (E39, E39/2).

Informação importante!

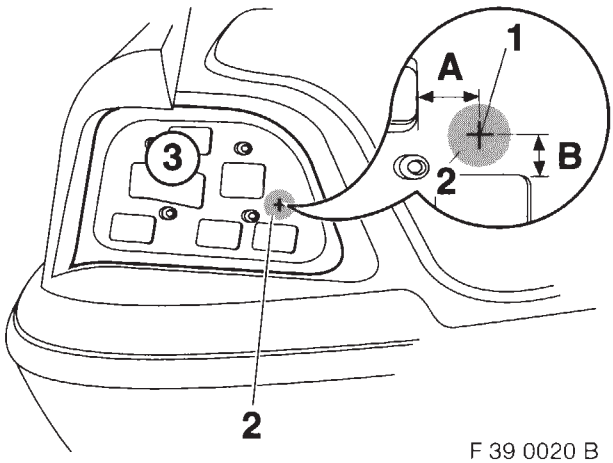
Deve tomar-se atenção aos seguintes pontos:

Capítulo 1. Página 1, **Trabalhos preparatórios necessários na viatura**

Trabalhos preparatórios adicionais:

– desmontar o farolim traseiro esquerdo

Capítulo 3. Página 2, **Montar cablagens suplementares**



F 39 0020 B

▷ Caso não exista o ponto da massa **X10305** sob o farolim traseiro esquerdo da viatura, deve proceder-se do seguinte modo, antes da montagem da cablagem suplementar:◁

Marcar com um ponteiro o ponto de perfuração (1).

Medidas para o E38
Medida **A** = 28 mm
Medida **B** = 22 mm

Medidas para o E39
Medida **A** = 22 mm
Medida **B** = 17 mm

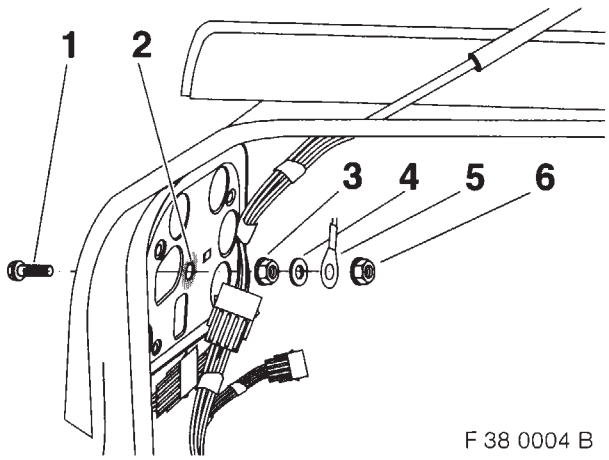
Retirar a tinta e a subcapa da viatura no campo cinzento (2) Ø 20 mm à volta do ponto de perfuração (1) no lado da frente e de trás da caixa do farolim traseiro (3). A chapa no campo cinzento (2) **tem** de estar limpa, de modo a ser possível um contacto perfeito.

⚠ Antes de efectuar a furação, deve tomar atenção a que as fixações dos cabos e das fichas são desencaixadas e que os cabos são retirados do ponto de perfuração (perigo de danificação).◁

Executar uma furação com Ø 6 mm.
Durante a furação, aspirar as limalhas com um aspirador.
Por fim, retirar as rebarbas da furação.

---

source: www.ow.no



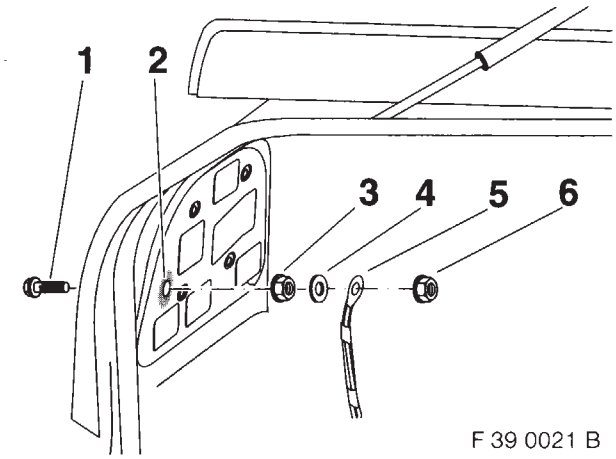
F 38 0004 B

Apenas para a montagem em viaturas E38

Introduzir o parafuso sextavado com rebordo (1), por trás, na furação executada (2) e apertar bem com a porca M6 (3).
Ao colocar-se, mais tarde, o cabo de ligação à massa, deve tomar-se atenção a que, **primeiro**, se coloca a anilha (4) e, apenas depois, o olhal do cabo (5) do cabo de ligação à massa.
De seguida, fixar o olhal do cabo (5) do cabo de ligação à massa com a segunda porca M6 (6).

Após se efectuar a fixação, devem aplicar-se medidas de protecção anticorrosiva a todas as peças, de acordo com as normas da BMW.

Continua com a figura F 38 65 145 B

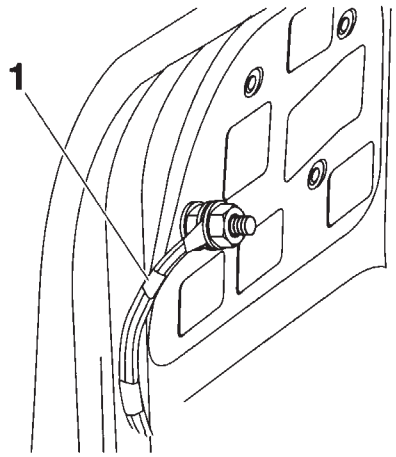


F 39 0021 B

Apenas para a montagem em viaturas E39

Introduzir o parafuso sextavado com rebordo (1), por trás, na furação executada (2) e apertar bem com a porca M6 (3).
Ao colocar-se, mais tarde, o cabo de ligação à massa, deve tomar-se atenção a que, **primeiro**, se coloca a anilha (4) e, apenas depois, o olhal do cabo (5) do cabo de ligação à massa.
De seguida, fixar o olhal do cabo (5) do cabo de ligação à massa (o terminal do cabo deve indicar para o centro da viatura com a saída do cabo) com a segunda porca M6 (6).

Após se efectuar a fixação, devem aplicar-se medidas de protecção anticorrosiva a todas as peças, de acordo com as normas da BMW.

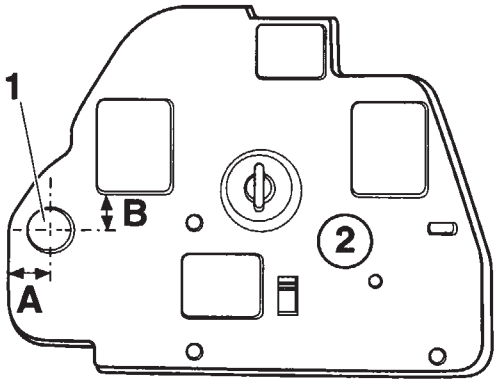


F 39 0022 B

Apenas para a montagem em viaturas E39

A figura indica a posição final de montagem do cabo de ligação à massa.
O ramal do cabo (1) deve indicar para o centro da viatura.

source: www.ow.no



F 39 0023 B

Apenas para a montagem em viaturas E39

Marcar o ponto de perfuração (1) no suporte das lâmpadas esquerdo (2).

Medida **A** = 17 mm
Medida **B** = 11 mm

Executar a furação com uma fresa escalonada de Ø 18 mm.
De seguida, retirar as rebarbas da furação.
Montar o farolim traseiro esquerdo e o suporte das lâmpadas esquerdo.

Continua com a figura F 39 65 336 B das correspondentes instruções de montagem do sistema modular de som

source: www.ow.no

source: www.ow.no

source: www.ow.no

source: www.ow.no

Wichtige Information !

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehörprodukte, die von BMW freigegeben sind.
Für von BMW nicht freigegebene Zubehörprodukte jedweder Art übernimmt BMW keine Haftung.

Weiteres BMW Zubehör,
um aus einem BMW Ihren BMW zu machen
hält Ihr BMW Händler für Sie bereit

Important information !

For your own safety please use only accessory products released by BMW.
BMW will not guarantee for products of any kind not released by BMW.

To turn a BMW,
into your very own BMW your BMW dealer
will provide you with a wide range of BMW accessories.

source: www.ow.no